

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1911

N.º 636



HILANDERAS EUSKALDUNAS

(Fot. E. Guirca)



## Periodismo Basko



Hay que confesar que la prensa baska, propiamente dicho, no existe en nuestro país. Y lo mas original del caso es que no ha existido jamás; pero consolémonos, porque despues de todo es una ventaja, pues contamos con un terreno virgen del que podrán germinar provechosos frutos.

Gracias á la incansable propaganda del partido nacionalista contamos hoy con algunos periódicos baskongados que en estos últimos años han contribuído á levantar no poco el espíritu tradicional que se hallaba adormecido por causas que mas de una vez hemos consignado en estas mismas columnas, y que repetidas veces se han visto confirmadas dolorosamente.

Dicho partido, no solo ha propendido, á la fundación de periódicos baskos, sino á la edición de muchas obras de caracter lingüístico que han prestado un inmenso servicio al estudio serio y al fomento de nuestro idioma.

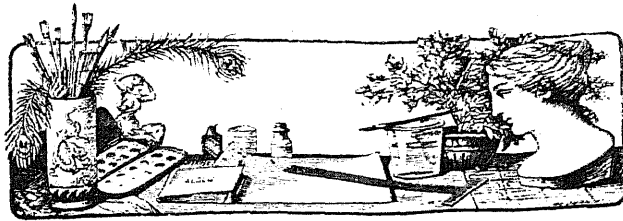
No queremos suponer lo que hubiera ocurrido de no haber mediado tal circunstancia.

Pero no perdamos las esperanzas, porque andando el tiempo hemos de llegar á la meta de cultura deseada, colocándonos á la altura de los pueblos más civilizados.

Por el último correo, nos llega la nueva que á iniciativa de la «Comisión Regional de Prensa», de Bilbao, se trata de fundar allí un periódico diario, netamente basko, defensor leal y sincero de los intereses de Euzkadí. La noticia habrá regocijado á muchos seguramente y sería de desear que tal proyecto se realizara.

¿Sabrán prestarle su apoyo los euskaldunas?

La prensa es un elemento poderoso de instrucción, y cuando se trata de una empresa que persigue el nobilísimo propósito altruista de hacer obra de cultura, no debemos cejar en prestarle apoyo. Pero debe exigírsele que dedique atención preferente, á nuestra mas hermosa reliquia, al misterioso y admirable idioma baskongado. Porque lirismos aparte, todo lo que no sea á base de conservación de nuestra lengua nativa, que es la que verdaderamente dá el sello de la raza y no nos cultuemos en cuanto á nuestra personalidad étnica sea inherente, todo se reducirá á «lumo de pajas», nublándonos el camino de la reconquista de nuestras Cortes Legislativas, que á nadie dañaron ó hicieron feliz á Baskonia.



## EL FUTURO LIBRO DE BASALDÚA

Después de una serie de contratiempos, ajenos por completo á su autor, en breve aparecerá el curioso libro que ha escrito en la India, donde se encuentra actualmente, el ilustre filólogo don Florencio de Basaldúa, probando el estrecho parentesco del antiguo idioma indio con el basko.

Damos á conocer á continuación algunos párrafos que á guisa de prólogo publica el señor Basaldúa en su obra:

“Durante un cuarto de siglo, en medio de la vorágine de negocios de tierras que constituyen la esencia de la sociedad argentina, estudié paciente y constantemente las tesis que sustentó en este libro.

En multitud de artículos publicados en los grandes diarios de Buenos Aires, especialmente “La Nación”, “La Argentina”, “La Baskonia”, etc., desparramé las primeras semillas de las ideas que aquí expongo.

En mis libros “Erne” y “Misiones”, y sobre todo en el que mandó imprimir el Excmo. señor ministro de instrucción pública, doctor Federico M. Pinedo, conteniendo las conferencias que dicté en la Facultad de Filosofía y Letras, de Buenos Aires, traté casi exclusivamente sobre las analogías de idioma entre Eskaldunes é Indostanos.

Solicité la crítica científica de los profesores Dobranich y Calandrelli, los dos únicos filólogos que poseemos, pero, ya que la novedad de mis tesis, ya por modestia, sólo obtuve palabras de estímulo; como obtuve aplausos por los Ayarragaray, los Luro, los Holmberg, los Montes de Oca, los Claros, etc.

Durante largos años, solamente dos ciudadanos se han opuesto á mi campaña: el doctor Estanislao S. Zeballos, ex-ministro de Relaciones Exteriores de la República, hombre de vasta ilustración y el señor Miguel de Unamuno, ex basko, rector de la famosa Universidad de Salamanca (España) que trató de ridiculizar mis teorías. Invitado á discutir en la misma tribuna, rehuyó la controversia científica en las universidades de Europa ó Buenos Aires, con táctica semejante á la empleada contra Cristóbal Colón, 425 años antes en la misma Salamanca.

La incertidumbre me afebraba; quería saber si era oro puro ó viles limaduras de bronce, lo que había obtenido de largas inducciones filológicas; y como mi ya madura edad no me permite descontar días futuros... abandoné todo: familia, amigos y negocios lucrativos, para buscar entre los sabios brahmanes la piedra de toque necesaria para resolver el árduo problema.

De tránsito por Egipto, tuve la suerte de descifrar el cartucho del faraon Mené, adquiriendo de paso la cordial amistad del ilustrado jurisperito doctor Henry N. Morison, en cuya compañía llegué á Calcuta el 8 de Noviembre de 1909.

El señor Morison me puso en contacto con dos abogados distinguidos—el doctor Chakravarty y el doctor N. Chatterjee—ambos de casta brahmana, versados en idioma hindú-sanskritiz y ceremonial religioso.

En la primera reunión celebrada en Diciembre de 1909 en casa del doctor Chakravarty, expuse durante dos horas algunas de mis principales teorías, mereciendo de



parte de todos los numerosos caballeros presentes calorosas felicitaciones; fué mi bautismo braham, el primero y más dulce triunfo de la India.

Inmediatamente me puse á escribir este libro, en la esperanza de que estuviese traducido al hindi-samskritz, é impreso, antes del 25 de Mayo de 1910, á fin de ofrendarlo á la patria argentina en el primer glorioso centenario.

Pero el señor Hari Nath de, director de la Biblioteca Imperial de Calcuta, políglota distinguido, abusó indignamente de la confianza que deposité en él, por recomendación de mi colega y amigo el señor cónsul general de Chile, don Carlos Fréant, y es á duras penas, si logró que me devolviera el manuscrito original el mes de Septiembre de 1910, con la intervención del Foreign Office of India.

Me ha sido muy sensible tener que castigar á este políglota que había escrito entusiastas cartas en mi honor, en alguna de las cuales declara que mi tesis filológica tendrá resultados semejantes al descubrimiento del Nuevo Mundo por Colón, pero no era posible dejar sin correctivo tanta hajeza y deslealtad.

El 12 de Octubre celebré una gran conferencia con los brahmanes y panditas de Benares, y en aquella fueron aceptadas por unanimidad estas dos tesis: 1a. Comunidad de orígenes y de raza entre los Rojos Indostanos, Americanos, Egipcios y Eskaldunes; 2a. Intimo parentesco filológico entre los idiomas de los pueblos citados. El congreso, por razones de error patriótico y siguiendo la opinión general del mundo, no quiso admitir la prioridad del eskera sobre el samskritz. En Benares, tuve ocasión de conocer á la eminente teosofista, Mrs Annie Besant, hermosa aún en el otoño de su vida, pero que, ante todo y sobre todo, es una inglesa patriota que trata de formar en los jóvenes indúes sentimientos de adhesión y lealtad hacia el gobierno inglés: esa es su misión.

Mrs. Besant encargó á sus amigos la traducción de mi obra al indisamskritz hablado en el Bengal, pero... dos meses después, me devolvían el manuscrito, declarándose incapaces de traducirlo, "porque han olvidado el conocimiento y uso de las palabras técnico-científicas que empleo en mi obra..."

Inmediatamente entregué los manuscritos en idioma nacional argentino, en inglés y en francés, á la conocida casa editora Thacker Spink y Co., de Calcuta, que se encargaba de su traducción al indj-samskritz por el precio de una y media rupias cada página manuscrita, y... tampoco han encontrado traductor, por que hasta el mismo traductor oficial del "Imperial Council", que pretendía la friolera de "una rupia por cada cincuenta palabras", dice ignorar la equivalencia hindi de la mayor parte de los adjetivos empleados en mi libro.

Felizmente, la opinión de los traductores citados es falsa. Lo que en realidad ocurre es que, mientras las ciencias indostano-brahmanas y el sabio idioma samskritz que les sirve de verbo son conservadas con todo cuidado en el fondo de santuarios misteriosos, para surgir á la luz cuando llegue el momento esperado. El idioma general, el lenguaje hablado por el vulgo de las bajas castas, que constituyen la inmensa mayoría de los 300 millones de indostanos, ha olvidado las palabras técnico-científicas.

¿Cuántos habitantes de la sabia Europa, ó de nuestra América, conocen el valor fonético y matemático de las fórmulas  $S-Kr2$ ;  $C-Kr2$ ; ó  $H2-C$ .  $A2xC$ .  $B2$ , por ejemplo, á pesar de ser elementales?

Mi libro será traducido al hindi bien traducido, por uno de los más ilustrados brahmanes del Indostan, que es además príncipe poderoso, y esto sucederá muy pronto.

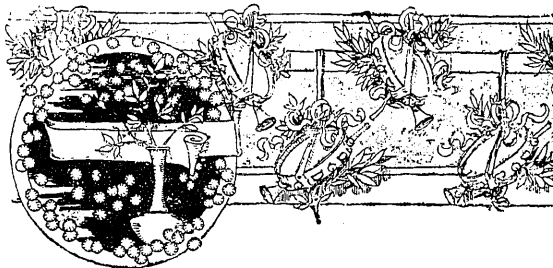
Mas como me ha sido acordado por mi gobierno el permiso que solicité para volver á la patria, veóme obligado á publicar ahora solamente en los tres idiomas citados."

Dedica afectuosas frases de agradecimiento á las personas que han cooperado en la feliz terminación del libro, y agrega:

"Como la selección física produjo la aristocracia de la sangre, que por ser fuerte ha gobernado el mundo durante miles de años; así la selección intelectual, por

la virtud del libro, produce la aristocracia del saber, llamada á gobernar la humanidad futura. Los eskaldun del Pirenia poseen belleza y fortaleza física, y la imprescriptibilidad de sus derechos.

Pero les falta generalizar la instrucción pública; necesitan reunir en un solo ideal nacional la familia hoy subdividida en banderías de política extranjera; es necesario proscribir anarquismo y sectas enfermizas que solo emplean el veneno, la bomba ó el puñal; es preciso proclamar la superioridad del derecho sobre la fuerza; y en seguida, "esperar" con el libro en la mano, la hora ya próxima de la paz mundial, fundadamente en el arbitraje universal, para reconquistar la doble nacionalidad Eskaldun."



## ESTRENO DE "MENDI-MENDIYAN"

LOS JUICIOS DEL SEÑOR GASKUE

Cumpliendo la promesa que hacíamos en nuestro anterior número, gustosos transcribimos las opiniones que respecto á la ópera "Mendi-Mendiyan, ha formulado el ilustrado donostiarra, señor Francisco Gaskue.

"Después de algunos compases de preludio, se le-



FUENTERRABIA — Campanario de la iglesia



vanta el telón. Amanece en la escena y amanece en la orquesta. El tema del lobo, se oye piano, obscuro, indeciso, entonado por unos y otros instrumentos como algo que nace ó que no ha tomado todavía forma y aspecto definitivos. Andrea refiere á Chiki su sueño en recitado hablado, mientras la orquesta ataca la poética melodía en la que está engarzado el tema peculiar de la protagonista."

"El colorido es perfecto, pero la Naturaleza no está representada en la orquestación. El autor enfoca su objetivo sobre los personajes, y se desentiende del paisaje, conforme al plan general adoptado."

"El melodrama en que Kaiku refiere á Andrea su cuento sencillísimo y casi trivial, constituye uno de los números más deliciosos que ha escrito Usandizaga, en mi modesto sentir. La melodía entonada y glosada por la orquesta, es la que Usandizaga denomina del "Cuento de Kaiku", melodía sentida, dulce y afectuosa, admirablemente instrumentada y que causa emoción tranquila, pero á la par intensa, en el oyente."

"El orquestal con que termina el cuadro sobre los temas de todos los presentes y además sobre el motivo del amor, es de vigoroso colorido y de un gran sabor dramático, constituyendo una de las mejores páginas musicales de la partitura."

"El preludio del cuadro segundo, desarrolla en precioso fugado el tema de Joshe Mari. Con variante del mismo, entona éste las estrofas de su amorosa canción. Poética y bien sentida escena. Cuando cesa el canto, la orquesta nos da idea clarísima de los sentimientos que embargan á Joshe Mari, haciéndonos oír de nuevo el tema de Andrea y el del amor que se presenta con intensidad sonora y expresiva, como demostración de que el puro amoroso afecto de Joshe Mari, va tomando carácter pasional."

"Hay en este soberbio orquestal inspiración, energía extraordinaria, empleo perfecto de todos los recursos de la instrumentación, conducción melódica y armónica hermosa, y, además, lógica intachable."

"Entran en escena los pastores con la fiera muerta, y lógicamente también, la idea del lobo toma mayor importancia. Con ella se unen, enlazan y suceden los motivos de Joshe Mari, Juan Cruz, Amor y otros, y el delicioso del "chistu", todo ello en combinaciones y sonoridades verdaderamente espléndidas. Este final y el epílogo de la obra son los números de mayor relieve y valer de toda la composición. No cabe dudarlo."

### Cuadro tercero

"Se alza el telón y nos encontramos en plena fiesta campestre, en plena romería. Era indispensable, ó cuando menos útil, romper por unos momentos la acción dramática. á fin de que el espectador, libre de la imagen del lobo y olvidando los amores de Joshe Mari y Andrea, que tanto contrarían á Gaizto, pueda cobrar alientos y fuerzas, preparándose convenientemente á sufrir las impresiones intensas que le aguardan."

"El cuadro de la romería es altamente pintoresco y da una nota exacta de franca y alborotada alegría, en medio de las negruras y sobresaltos del drama. Lo recibimos como suave brisa estival del Nordeste, que refresca nuestro espíritu, proporcionando descanso á la atención, y también al oído, toda vez que los números de que consta están escritos con sencillez evidente."

"Empieza el cuadro con coro popular, en estilo y compás de nuestros "arriñ-arriñ", y sigue con bonita "Ave-María" cantada en la ermita edificada sobre la pradera. ¿Por qué esta "Ave-María" en el texto de la fiesta? dicen algunos. No sólo no la encuentro fuera de sitio y de tiempo, sino que el plan de todas las romerías, es siempre el mismo."

"Terminada la oración, se organiza el clásico aurresku. A la bullanga del primer coro, suceden las notas, nobles y dignas, características, del baile genuinamente baskongado. Distraída la atención del público por las figuras de la danza, pasa un tanto desapercibido el preciosísimo número que, llevado por tres flautas y tambor nada más, ha escrito Usandizaga. Clásico y netamente baskongado á la vez, el breve aurresku es, á mi juicio, una pequeña obra maestra."

"Legamos al soberbio epílogo que constituye inspirada y altamente poética idea del señor Power. Usandizaga ha sabido sacar brillante partido de la situación."

"Al levantarse el telón, la escena está vacía. Suena tristemente la campana de la ermita y se oyen las voces apagadas del coro que se aleja. La sensación de desamparo, de soledad y de consuelo, es perfecta."

"Por fin, aparece Andrea y se dirige lentamente hacia la tosca cruz de piedra que señala el sitio donde fué muerto Joshe Mari."

"A ella no le importa morir y prefiere quedarse allí con sus recuerdos sobre la tierra que cubre á Joshe Mari. Su hermanito la insta también; le dice que, corriendo juntos, lo olvidará todo y que él matará á cuantos lobos le asusten. (Delicioso paisaje en que se entrecruzan el tema de Chiki, el de Joshe Mari y el del lobo.) Por fin los ruegos del abuelo la convencen. Su dolor estalla violentísimo en la orquesta, y mientras Juan Cruz y Chiki empiezan á ascender por el sendero que traspone la cumbre para bajar al valle, Andrea se despidió de aquellos lugares donde amó y de aquella cruz que protege el cuerpo de su amado. La melodía es una vaga reminiscencia de las de Joshe Mari y del Amor; pero cada vez se afirma la primera con más intensidad, tomando al fin entera posesión de la orquesta, que la lanza con todas sus fuerzas una y otra vez hasta el final, como para afirmarnos que perdurará el recuerdo del muerto en el corazón de la pastora."

"Mientras tanto, abuelo y nieto van internándose en el sendero. El viejo cae; el niño, impotente á levantarlo, llama presuroso á Andrea, arrancándola, por fin, este grito del pic de la cruz. Y los tres se van, dejando á Joshe Mari bajo la nieve, solo, "mendi-mendiyan", en pleno monte."

## Bibliografía Baska

Bajo este título, inauguramos desde el presente número, una nueva sección, en la que daremos á conocer, en síntesis, las obras baskongadas que desde hace muchos años se hallan agotadas, y de cuya existencia apenas hay recuerdo.

En la seguridad que interesará á nuestros lectores, damos comienzo con la del Capitán Juan de Perocheguy, titulada:

"Origen y antigüedad de la Lengua baskongada y de la Nobleza de Cantabria" impresa en Barcelona el año 1731.

Compara la lengua baskongada á un diamante que se hubiese perdido y volverá á encontrarse dentro de una gruta. Vienen enseguida unas etimologías de los nombres geográficos, Asia, Ararat, Babilonia, Arabia, etcétera. Cuenta luego el viaje de Tubal cuando fué á poblar la Iberia por tierra, siguiendo las costas meridionales de Europa, donde ha dejado, en los nombres de lugares, señales etimológicas de su paso; y después de fundar Bayona entra en España por el Labord y dá la vuelta á la península dirigiéndose del Oeste al Este. Habla luego de los Godos, de los que hace descender á los Cagots; y de los Cántabros, únicos restos auténticos de los antiguos Baskos. Insiste con muchísima razón acerca de la importancia del idioma euzkarro, que dice fué la lengua primitiva de la especie humana, que no sufrió la confusión de Babel, porque Tubal había salido cien años antes de dicho acontecimiento. Todo este pasaje se halla atenuado en las ediciones posteriores.

Termina la obra con una apología acerca de la nobleza de los baskongados.



## NABARRA en la guerra de la Independencia

En el libro de Oloriz aparece perfectamente dibujada y sólidamente compuesta la figura del heroico y audaz guerrillero Espoz y Mina.

Y es acertadísimo el procedimiento que emplea el historiador, porque la figura del guerrillero emerge de aquel relato sobrio, sereno y justo de las acciones que se desarrollaron en Nabarra durante aquella campaña heroica, y así la personalidad de Espoz y Mina se va formando lentamente á la vista misma del lector.

Después de una breve nota biográfica del guerrillero, nos le presenta el historiador huyendo de Jaca por no querer rendirse á la fuerza francesa, y le vemos luego peleando al lado de su sobrino el primer Mina, y luego le vemos proclamado jefe de la partida de su sobrino cuando este caudillo, prisionero de los franceses en Labiano, era llevado á Francia por un favor especial de los invasores.

Desde que Espoz y Mina se encargó del mando de la partida, que había quedado dividida al desaparecer Mina, su primera medida fué reunir bajo cuidado todas aquellas fracciones.

Es admirable el golpe de audacia que le permitió someter á Sádaba en Lacunza, y apoderarse de aquella bandera que los voluntarios de Nabarra juraron en Los Arcos como emblema de la Religión, de la Patria y del Rey, ante Javier Mina.

Comenzó Espoz y Mina su campaña, y en las primeras acciones venció. Sus triunfos llenaban de terror á los franceses, y alarmado el Emperador, mandó á Nabarra á su ayudante el general Reille con fuerzas abundantes, para que á todo trance acabase con Espoz y Mina.

Desde la llegada del general Reille á Nabarra comienza en este país la lucha más grande, más heroica que puede imaginarse, y Oloriz relata los incidentes y consecuencias de esta campaña de una manera magistral.

Aquella guerrilla nabarra es perseguida y acosada por las divisiones francesas, pero no hay contra ella cerco posible, ni valor, ni elementos de combate capaces de vencerla, y los guerrilleros recorren como en vuelo de gerifaltes las montañas y los llanos de este antiguo reino, defendiendo el país, matando franceses, apoderándose de convoyes y ayudando eficazmente á los generales españoles que peleaban con Wellington en Portugal, porque gracias al valor y á la audacia de es-

tos guerrilleros, Massena no puede recibir refuerzos, ni otros mariscales y generales pueden desarrollar sus planes.

La guerrilla de Espoz y Mina impide todos los contactos de las fuerzas imperiales, se apodera de los correos, y es en todo tiempo y en todo momento el obstáculo indestructible que los franceses hallan en todos sus caminos.

¡Pobre Nabarra, cuánto daño sufrió y cómo tuvo que poner á prueba sus virtudes, cuando por estas tierras se arrastraron las águilas de Austerlitz y Marengo, heridas y desaladas por los guerrilleros de Espoz y Mina!

Es en este punto el libro de Oloriz merecedor de la gratitud de todos los nabarros.

¡Cómo vive en estas páginas el espíritu heroico de aquella noble gente que prefirió la muerte á la traición cuando la traición había empezado á cubrirse en muchos lugares de la península con la máscara ¡pena da decirlo! del amor á España!

El rasgo patriótico que cita Oloriz, de los guerrilleros prefiriendo la muerte de sus padres, la ruina de sus hogares y la devastación de su país, á la vida afrentosa de la humillación y de la esclavitud del espíritu y del cuerpo; la serenidad con que los nabarros presentaban sus nobles pechos y sus cuellos á las balas y á los cordones de los verdugos; la entereza de aquel admirable clero, que opinaba respecto del patriotismo como aquel ilustre Obispo de Orense, que se negó á asistir á la Asamblea de Bayona y maldijo aquella Constitución; el espectáculo horrible que ofrecían los pueblos incendiados y saqueados, ¡pobre Lumbier, pobre Izal, pobre Estella; el espectáculo terrible de las batallas... todo esto está descrito por Oloriz en su libro, con una exactitud y una simplicidad y una verdad admirables.

Pero los guerrilleros nabarros vencían siempre.

¡Qué admirable fué aquel triunfo primero de Arlaban!

Los guerrilleros destrozaron á Massena, que volvía á Francia relevado, á Massena que no había recibido los refuerzos que necesitaba para luchar con las tropas aliadas por la incansable actividad y por el valor de la guerrilla nabarra.

Aquel triunfo de Arlaban fué uno de los más grandes que obtuvieron las guerrillas de la península.

Como consecuencia de este triunfo, Reille puso precio á las cabezas de Espoz y Mina y de Cruchaga, pero al mismo tiempo que los soberbios vencidos trataban públicamente de bandidos á los guerridos nabarros que les derrotaban, bajo mano intentaron negociar con el caudillo.

GARCILASO

Pamplona



AZPEITIA

### Obreros alpargateros

El grabado representa un grupo de obreros alpargateros en el pueblo de Azpeitia.

La industria alpargatera tiene en nuestro país mayor importancia de la que parece; pues no solo se reduce á la confección de la alpargata en sí, sino que abarca para su preparación una serie de operaciones que ocupa mucha gente.

Es un gremio simpático y muy numeroso, que aunque similar en apariencia, no tiene intimidad con los cofrades de San Crispín

## EL ARCHIVO DE ASTOLA

Por la Comisión de Monumentos de Bizcaya fué aprobada una moción presentada por el distinguido miembro de dicha entidad Excmo. señor don Pablo de Alzola, moción en la que concisamente aparecen consignados datos muy curiosos de nuestro antiguo régimen y evocadores, especialmente, de las Merindades en nuestra provincia.

Por el sabor y el interés históricos que ese documento tiene, y por el laudable fin que con él se persigue, lo reproducimos á continuación:

"Contiguo á la vieja calzada de Durango á Abadiano, y á dos kilómetros de la villa de Tavira, se encuentra el antiguo Auditorio de Astola, espacioso edificio en donde residía el Teniente Corregidor de la Merindad, encargado de la administración de justicia y de otras funciones. Se conserva en las dependencias la Cárcel destinada á recluir á los malhechores, y como recuerdo fehaciente de las penas afflictivas aplicadas en los tiempos pasados, existe un cepo, en el que se mantenía inmóviles á los criminales, así como varios grillos y esposas de la época.

El Archivo de la Merindad, allí custodiado, contiene documentos interesantes á partir de la XVII centuria, y vale la pena de utilizar esta fuente para reconstituir la personalidad de aquellos organismos, formados por la confederación de varias repúblicas, y revestidos de funciones propias, como entidades intermediarias entre el Señorío y los pueblos, á la manera de los distritos, cantones y círculos existentes actualmente, como subdivisiones de las provincias de diversas naciones europeas.

Según Ibáñez de Ibarra, datan del siglo VIII las Merindades bizkainas. La invasión agarena determinó en Castilla la fuga de numerosas familias, que se refugiaron en estas fragosas montañas, originando la edificación de grupos de caseríos, que constituyeron varias anteiglesias; la defensa y gobierno de los pueblos exigió la creación de los Merinos, encargados de administrar justicia, los caudillos de las comarcas, cuyos nombramientos hacía la Junta de Arechabalaga por trienios, designando también, con carácter vitalicio, al Prestamero Mayor.

El auge de las Merindades se mantuvo durante gran parte de la Edad Media, tomando parte, conforme á los linajes de los *parientes mayores*, en las sangrientas luchas de los handerizos; pero al ocazo del largo período de guerras intestinas, y una vez instalado el Corregimiento de Bizcaya, en el año 1394, con el célebre Doctor Gonzalo Moro, se establecieron, como auxiliares suyos, el Teniente general de Guernika, los Tenientes Abellaneda y de Astola y los cinco alcaldes de Fuero.

La administración del Señorío era extremadamente rudimentaria durante los reinados de la Casa de Austria; su erario cubría muy limitadas atenciones, hallándose al servicio de los pueblos los caminos y los puentes, las cargas militares y las de justicia, con un grado tal de descentralización, que los gastos de la comunidad bizkaina, cubiertos con repartimientos fogerales, quedaban reducidos á la recaudación y pago de los *donativos* á la Corona y de los sueldos de los empleados y las gestiones cerca de los Poderes públicos.

Pero la carencia de un vigoroso vínculo común entre las villas, anteiglesias, valles y concejos del Señorío, y la dificultad de las comunicaciones, debido á lo escarpado del terreno y la escasez de caminos, obligaron á conservar las Merindades como entidades llamadas á agrupar á los representantes de los Ayuntamientos de cada distrito para aunar las voluntades, convocándolos cuando era menester organizar los tercios, fortificar las fronteras, pagar los tributos á la Corona y distribuir los dispendios originados por suministros á las tropas. Hubo en un principio las cuatro Merindades de Busturia, Uribe, Durango y Arratia, creándose después las de Markina, Zorzoza y Bedia.

Para evitar las molestias y gastos que exigía la convocatoria, en Gernika, de las Juntas Generales, solía reunirse la de Merindades, generalmente en Bilbao, y como tardara mucho la Diputación General de Bizcaya en adquirir una organización vigorosa para centralizar la máquina administrativa, manejándola con la firmeza necesaria al manejo directo de los servicios públicos, las Merindades conservaron, aun en la XVIII centuria, algunas funciones de verdadera transcendencia.

Se constituyó en la de Durango la sociación de sus catorce pueblos, cuatro villas y diez anteiglesias, para construir las carreteras de Urquiola y de Ernuva. Autorizadas, respectivamente, por Reales Cédulas recaídas en los años 1777, 1779 y 1782, para la percepción de los arbitrios y peajes destinados á la ejecución de unas obras tan importantes, se realizaron tales empresas, gracias al poderoso resorte de la unión de los Ayuntamientos con fines de utilidad y beneficio común del distrito.

Conócense estos rasgos culminantes de los servicios prestados á Bizcaya por algunas de las Merindades, pero decaído su funcionamiento por el comedio del siglo XIX, por la separación del Poder político y judicial, y el progreso administrativo de la Diputación, quedaron reducidas á cuidar del reparto entre los pueblos del gasto originado por los bagajes y otros servicios secundarios. Actualmente pertenecen á la historia tales organismos, pero bien merece su pasado el recuerdo cariñoso de una Monografía que puntualice la labor ejecutada en los siglos precedentes por las Merindades bizkainas.

El Archivo de Astola contiene una colección de excelentes materiales para acometer el estudio. Reuníanse los fieles de las repúblicas, bajo la presidencia del Teniente Corregidor, el tercer día de Pascua de Natividad, Pentecostés y Resurrección, en la ermita de San Salvador de Guerediaga. Empezaba el Teniente por felicitar á los concurrentes por la solemnidad pascual, exponiéndoles algún pecado ó escándalo público, le diesen parte, para tomar las providencias necesarias á su remedio. Le contestaban generalmente con igual salutación, añadiendo que no ocurría novedad, pero "que si fuesen noticiosos, harían parte á Su Merced prontamente".

Las demás reuniones solían verificarse en la Audiencia de Astola. Se daba lectura de las Reales Cédulas de Su Majestad sobre caza y pesca; planes de primera educación, obras pías, asuntos eclesiásticos, causas criminales, etc., y, por separado, deliberaban los fieles acerca de los pastos para el ganado, contribuciones echadas por los pueblos con motivo de los transportes de bagajes y municiones, raciones suministradas á las tropas, arbitrios de la Merindad, sorteo de Procuradores por las Juntas de Gernika, etc.

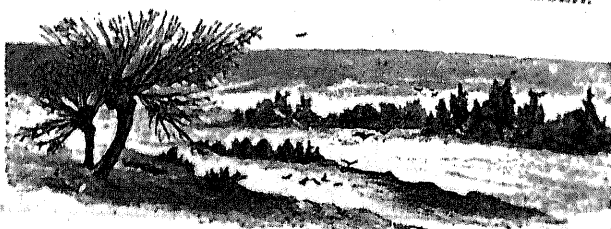
Se acompaña el "Inventario de los libros y papeles que exigen el Archivo de Astola", con objeto de facilitar su examen y consulta á las personas estudiosas. Actualmente se halla á cargo de don José Antonio de Olavarrieta, mediante la escritura de arriendo de la casa, otorgada al suprimirse el Tribunal de Fueros que funcionó durante la última guerra civil. Constan en ella los libros y documentos existentes á la sazón, y el suscrito vocal tiene el honor de proponer á la Comisión:

10. Que cuando se lleve á la práctica la moción propuesta por don Aristides de Artiñano en ro. de junio último, de abrir un Concurso de monografías de los pueblos de Bizcaya, y de formar el cartulario de la documentación histórica esparcida en los archivos municipales, de cabildos y corporaciones, notarias y particulares, se abarque también el estudio correspondiente á la Merindad de Durango, extendiéndolo, si fuera posible, á las demás Merindades Bizkainas.

20. Que al constituirse el Museo Arqueológico de Bizcaya, se procure recoger el cepo, los grillos y esposas y algunos otros objetos existentes en el Auditorio de Astola.

30. Que, con objeto de que puedan consultarse con mayor comodidad los documentos allí custodiados, se indique á la Excmo. Diputación la conveniencia de recogerlos en su Biblioteca, como anteriormente se hizo con los del Archivo de Avellaneda, llenando al efecto las formalidades necesarias para recabar la conformidad de aquellos pueblos.

PABLO DE ALZOLA.





## SECCION AMERICANA

### La primera flota argentina

#### GURRUCHAGA

Con motivo de la celebración del centenario del primer combate naval sostenido por una flota argentina, es oportuno señalar el olvido en que ha quedado la memoria del organizador de esa primera flota: Gurruchaga.

El doctor Francisco de Gurruchaga fué patriota de generosos desprendimientos, valiosos por su oportunidad y su espontánea oblación. Nada consagra, sin embargo, su nombre de la República como no sea la designación con él de una calle de la capital.

El doctor Gurruchaga, hijo de basko y argentina, vástago de familia noble, educado en colegio y Universidad españoles, combatiente en Trafalgar, de la sociedad secreta constituida en España para la emancipación americana, regresó á su tierra á fines de 1809.

Cuando Salta se pronunció en favor de Buenos Aires, así que recibió las primeras noticias de la instalación de la primera junta de Buenos Aires, don Francisco de Gurruchaga fué alma del cabildo que depuso á Isasmendi. Dueño de una poderosa casa de comercio, costó de su peculio la dotación íntegra de ropas, monturas y armas al escuadrón con que apareció Güemes.

Diputado por Salta en la segunda junta de Buenos Aires, fué comisionado, en atención á sus antecedentes navales, para la organización de la escuadrilla que debía auxiliar al general Belgrano en el Paraguay.

Azopardo sucumbió heroicamente con el 25 de Mayo, el Invencible y el América á San Nicolás, debido á

la superioridad de Romarate. El doctor Gurruchaga organizó la segunda flota.

Cuando el general Belgrano abandonaba apresuradamente el Alto Perú, Gurruchaga fué de los que influyeron para que se detuviera en Tucumán, y alentó personalmente á las tropas, empleando buena parte de sus recursos para reconfortarlas con compensaciones materiales de que habían gran menester.

Y otra vez después de Salta, aportó el resto de su fortuna á las patrióticas donaciones con que se proveyó al equipo del ejército triunfante.

Hecho de trascendencia local, pero no menos significativo de los méritos del doctor Gurruchaga, es su éxito en la empresa de evitar la entrada en Salta del Tigre de los Llanos, victorioso del general La Madrid en Tucumán.

"El Cívico" de Salta ha publicado hace pocos días un conceptuoso artículo recordando los merecimientos de Gurruchaga y el olvido á que nos referimos más arriba.



### CURIOSIDADES EUSKARAS

#### AITZ BELZ

Peña negra. Conócese con este nombre, una montaña de Mendiaro, en la que hay una sima de profundidad desconocida, por lo que cree el vulgo que termina en el infierno.

#### MILLARES

Se designaba con este nombre la cuota de bienes raíces que exigía el fuero para gozar de los derechos forales; comprendiéndose más tarde su lenguaje común con él, porción de bienes procedentes de herencia, dotes, legítimas ú otro concepto.

#### HASTA VEINTE Y UNO

Era costumbre inmemorial en la marina baskongada, tanto de guerra como mercante, disparar veintiún cañonazos al descubrir la Iglesia de Nuestra Señora de Iciar, venerada como especial protectora de navegantes.

### AMOREBIETA

Es una de las anteiglesias más pintorescas de Bizcaya, por lo cual, y por tener fáciles medios de comunicación con Bilbao—ferrocarril y tranvía eléctrico,—la han convertido en residencia de verano los chimbos que no gustan de los aires marinos.

Amorebieta ha prosperado mucho á consecuencia de esto y se han edificado en ella bastantes hotelitos que contribuyen á embellecerla.

Cuenta con bonitos alrededores, siendo uno de los más poéticos el paraje denominado Larrea, en el que se celebra el 16 de Julio una romería muy animada y donde se halla el convento del Carmelo.

La traducción literal de su nombre—Amorebieta—es «sitio de dos amores» ó «del amor de dos». Refiriéndose á su iglesia—junto á la cual creció el pueblo—dice Iturriza en su «Historia general de Bizcaya», que «tuvo principio por dos hermanas virtuosas, dueñas de la casa solar de Echezaarra de Achondo, sita en la barriada de Zumelzu, jurisdicción de la República de Dima, que siendo feligresas de Santa María de Echano, no llegaban á tiempo algunas veces á oír la misa conventual en los días festivos, por la distancia de dos leguas crecidas, y en el paraje donde oían la campana al adorar el Santísimo Sacramento, determinaron fundar dicha parroquia; y por ser como eran de una voluntad y amor, llamáronla de Amorebieta, que denota amor de dos».





## Gipuzkoako kondaira

Ingelesa aurreratu zan sutunpadi eta alkabuzakiko karga ichi andi bat disparatzera Okendoren kontra, eta onek erantzun zion otslankai berperakin, non geiago bage ekin zitzaiozkan alkarri erasotzen portizkiró. Alboratu zitzaion Ingelesa Okendori, eta onen barkura ere sartu zituen eun gizon, zeintzuben etartuak izan ziraden mezezi zuten ongietorriarekin. Ekin zitzaiozkan jazarra gogorrari, zeñiak irau zeban bi orduan eskuz esku pelea-tzen zirala. Korsuko ontzi andiak jende berria unetik unera Okendoren barrura biraldu-arren, onek desaraitu bage jardu zeban garboso, zijoakion guztia itsasora bo-teaz, odol ishurte andiaren bidez bazan ere. Ingeles ar-tuak ikusi zebanean bere jenderik oberena eta geientsua arras galdua, egin zituen eginak guztiak igestutzeko ba-ñan alperrik. Geroenean ere nai ta naiz ez izan zeban errenditu bearra, gelditu zitzaion jende apur eta bi ontzi korsukoarekin D. Antonioren menpean; zeñean, oek artu-rik, bere baku balaz galbairaren gisa zulatnarekin biurtu zan ondra andian garailari Kaskaesara, eta Lisboan sartu zanean, agriko deadar gozo pozkarriakin gloriáz estali-rik igo zuten odeiaz goiti ogei ta zazpi urte baizik etze-ban galai gazte D. Antonio Okendo Gipuzkoatarraren aomen gogoangarria sekula betiko. Erregeren gogoan sartu izan zan chit galai gazte onen izena. Egun beretan ger-tatu zan Bizkaiko Eskuadraren zegoen General Bertendonaren iltzea, eta onen orderako Errege Jaunak autatu zeban Okendo, esaten zebalarik modu onetan. «Siendo yo infor-mado de los buenos principios de vos D. Antonio de « Okendo por la satisfacción que habeis dado en algunas « ocasiones en que mi Capitán General de la armada del « Océano os ha encomendado navios de ella para salir « á buscar los enemigos, con quienes habeis peleado y « rendidos con valor, y echado á otros á pique á imita-ción de D. Miguel de Okendo vuestro padre, Capitán « General que fué de la Escuadra de la Provincia de Gi-púzkoa, y confiendo que cada día ireis procurando ase-mejarle más en las obras, he resuelto hacer elección « en vuestra persona para que gobernéis y tengáis á « vuestros cargo la Escuadra de Bizcaya.»

Berealaishen izan zeban Okendok bere azkartasuna eta ondra are goiagora alchatzeko era ona chit, Holandes ar-mada andi bat gure itsas-alde-etako portuetan billatu-al zitzaiekan bagelak erretzeko asmoan berariaz egindako in-geiozko suakin zetorrena, biraldu izan zebalako astin aldi onak emanik herriz etorteko gogo bage. Egikera au egin-dakoan bereala izendatua izan zan Okendo Kantauriakoa Eskuadraren Kapitan General, zeña konpontzen zan Gipuz-koa, Bizkaya, eta Lan Erriakin. Jarduera onetan egondu zan denporan egin izan zituen servitzo andiak eta azaña asko, naiz zala korsuan zebiltzanetatik itsas-aldeak gar-bitzen, naiz berak arripatzen, naiz zala Lisboara ta Ka-diza ontzidi ta Galeonai laguntzen; zeñean eginbide halio andiko oen saritzat beraren izen gozoari geiagotu zitzaion *General de Flotas de Nueva España*. Gichi bat geroi-sheago izandu zan Almirante armada errealeko Prinzipe Filisberto-ren aginde-en azpian; eta milla sei eun ogei ta bost-garren urtean egin zan Galeonen General; eta or-duan Erregeren armadan izan zeban agintsa arterañoakoa eta Galeonarekiko bidageak bukatu-rik, igo zan milla sei eun ogeita seigarren urtean, itsasoetako armadaren Almi-rante General izatea. Toki goititu artara igo ta laster izan zeban Okendok bere bizarriazko azaña egiztatu-tzeko izan-al zitekean derecharik oberena. Milla sei eun ogeita zortzigarren urtean Mairu samalda ikaragarri batek ertsitu zeban inguru guztitik Mamora-ko Plaza, eta ber-tan Gobernadore arkitzen zan Diego Eskobedo-k gaztigatu zion Okendori Kadiza zer gertatzen zitzaion, eta baldin berperatik ezbazitzaion laguntzarik joaten, galdunak izango zirala nai ta nai ez Plaza ta Gaztelua. Gertakari onen barririk etzekiten Gortean batere; eta Plazaren galdun gor-dea aii irrisku andian ez lagatzeagaitik, Erregeren aginde-en begira egon bagetanik Okendo irten zan supituan

Mairuakin pelearzeko pozkida betean. Bañan oek, bera zijoakiotela egerri zuten bezin fite, Mamora-ri zegoen ze-goenean lagarik, igesari eman zioten itsumustuan. Alere Okendok eraso zien iritsi alzitzaiekanai portizki; bai ta kiskaldu ere arrapatu zituenak. Egikera andi onen bidez geiagotarrik, are goiagora igoak izan ziran D. Antonio Gi-puzkoatarraren garboa eta ondra; zeñari Felipe laugarrenak bere eskuz itzkribaturik esker andiak eta asko eman izan ziozkan oparó.

Milla sei eun ogei ta amaikagarren urtean Eskuadra Holandesak Brasil-en Pernambuko-ko eta Santu guztie-neko Plazak desegindurik buruz beeratuak zeuzkaten be-retako jendearen saldu erosiari lur joerazo ziotelako; eta oberik etzekustenean eskatu zioten laguntza Gorteari. Be-reala Felipe laugarrenak agindu zion Okendori irten ze-dilla itsasora denporarik galdun bage, ongiena prestatuak arkitzen ziraden bagelakin. Esan ta egin, maiatzeko illa-ren bostgarren egunean Lisboatik ateratu zan amasei ontzi bakarrakin. Oetako bost andienak etzeramaten bear zuke-tekan jendearen erdia; beste bost irureun bana toneladan etziran igarotzen, eta bakochak berrogei soldadu Portu-gues buru burutik zituen; osterontzeko seiak ere, zeintzu-betan ziraden *La Kapitana* eta *Almiranta* etzijoatzen sarritako modura jendez janziak. Eskuadra chiki onek amabi karabeletan zeramazkien esan diran Plaza bietara:ko señalapenduak zeuden sokorruak Konde Bañolo-ren agin-dera. Almirante zijoan General Ballezilla, eta tropa guz-tien zenbatetsua zan iru milla oñezko bezalatsu. Egun gichiz aurretik Santa Martako Ugarteke sakeatu zeban Ge-neral Holandes Adrian Hanspater-ek jakindu zeban fite, gure barku chiki indar gichirekikoak nondik, norekin, nora eta zertara zijoatzen. Gizon urgullusu au aibeste-raño arkitzen zan arrotua, ezik, iduritzen etzitzaiou ondo Españatarren kontra indar geiagorekin pelearzen, eta bere amañatan zeuzkan ogei ta amairu ontzietatik aldondu zi-tuen amasei ez besteak; zeñean gureakin buruz buru ber-diudu arren, anditasunean eta jendez askoz geiagokoak ziraden berarenak. Bederatzi eun toneladatik millaraño-koak ziran areu Kapitana eta Almiranta, eta sutunpadi-tuak ogei ta amaseitik berrogeirañoako kanoiakin. Agor illaren amabian urkusi ziran armada biak Brasil-en au-rean emezortzi goimallatan zabaltasun eguerdi aldekoan Akrojostik ogei legaaaz E. alderontz, Holandesak barlo-bento usbetatzen zebala. Konde Bañolok guda-konsellua naturik bere iritzia eman zeban, ezik, oberen oberena izango zala, karabeletan sokorruarekin zijoan jendea ontzi gudakoetara igarorik indarrak geiagotu, eta gordezker-a gerguran jartea. Zeñari erantzun zion Okendok, ezen, ño-lako moduz ezin zezakeala ark esaten zebana, bada, Errege-gandik zeukan agindea zala esan dan jendea sartutzeko Pernambukon, jazarran izan litezketekean otz ta beroen irriskuan ifni bage. Onetan geiago bage *La Kapitana* Españakoak disparatu zeban pieza bat, kontuan ifnteko osterontzeko ontziak jarri zitezela batallarako moduan. Bereala beste tiro bat disparatu zion etsaiari ataitkatzen zebala peleara eta luzatuaz denpora berean estandarte erreala. Holandesak naitzat arturik, erantzun zion beste sutunpada batekin, eta Eskuadra biak bata besteagana begira jarri ziran, bi baldin baiz, ni bauank. *La Kapitana* Holandesa beste barku andienetakoarekin aurkeztu zan Okendok zeramanaren kontra; beraren Almiranta ere zu-zendu zan Españatarraganotz, zeñari egin izan zion agitz su gogorra, eta Santa Barbarari irazekirik ondoratu zan bat batean, eta Almirante Ballezilla gaizkieritua eta es-kuak errerik erori zan urtara, Gertakari au ikustean Ge-neral Hanspater-ek bere Kapitana-rekiu-eraso zion Espa-ñakoari, beste lau Galeon ondoren zituela, eta iritsi zan abordatzera arrabi andian ezarten ziola arpoia, jarten za-larik aii urrean, ezik, Holandakoaren zñaitzearra edo bau-presa sartzen zan gurekoaren makkilla nagusi eta messa-naren tartean; alako moduan ezik gelditu ziran trebesa-turik alkarri josiak bezala. Etzitzaiou denpora asko igaro Buruzari Batabo ari bere arrokeriazko sarrera moldakni-tzaz damutu bage, ueste bazeban ere aisha ta fite, astin aldi ona emanik, alteratu Okendoren bagelatik.

(Continuará).



# LOS BASKOS EN AMÉRICA.

REPORTAJES DE LA BASKONIA

## ANCHORENA, ATORRASAGASTI Y C.<sup>IA</sup>

Sentado ante su mesa de trabajo y ageno á la conversación que mantenían dos simpáticos amigos con cuya amistad el cronista se honra, dejaba transcurrir la tarde sin realizar nada de provecho.

Un notable relieve del gran Iparraguirre, que pende en un testero del despacho atraía la atención del cronista, que, absorto lo contemplaba como si en la expresiva fisonomía del inspirado bohemio y merítisimo artista, quisiera encontrar la inspiración que en aquellos momentos le faltaba, ó con ayuda de la memoria del insigne bardo pretendiera, resolver importante y transcendental problema.

A medida que la charla de los dos amigos se iba animando, torturábase más la imaginación del reporter, que no disponiendo de un asunto con que llenar estas páginas, parecía como recurrir al apoyo del cantor más fiel de nuestra patria cuskara, del luchador infatigable y á la postre victorioso en todas sus artísticas empresas, para salir del apuro.

Inopinadamente, la imaginación del cronista, saltó de estos asuntos artísticos á otros de índole material, y el nombre de un paladín del comercio sugerido al azar, le hizo levantarse precipitadamente al cronista y sin vacilación se dirigió á la calle Can-gallo 1353, lujosa mansión donde penetró resueltamente.

Me hallaba en la casa importadora á cuyo frente figura nombre tan prestigioso como el de D. Francisco Anchorena, simpático y acaudalado nabarro,

que por sus singulares cualidades prestigia el nombre de basko en América.

Dirigióse el cronista al escritorio y un momento después departía amigablemente con el simpático é inteligente joven don Gregorio de Atorrasagasti, quien en unión de los señores Amadeo Bargues y Félix A. Piazza, constituyen la razón social, Anchorena, Atorrasagasti y Compañía.

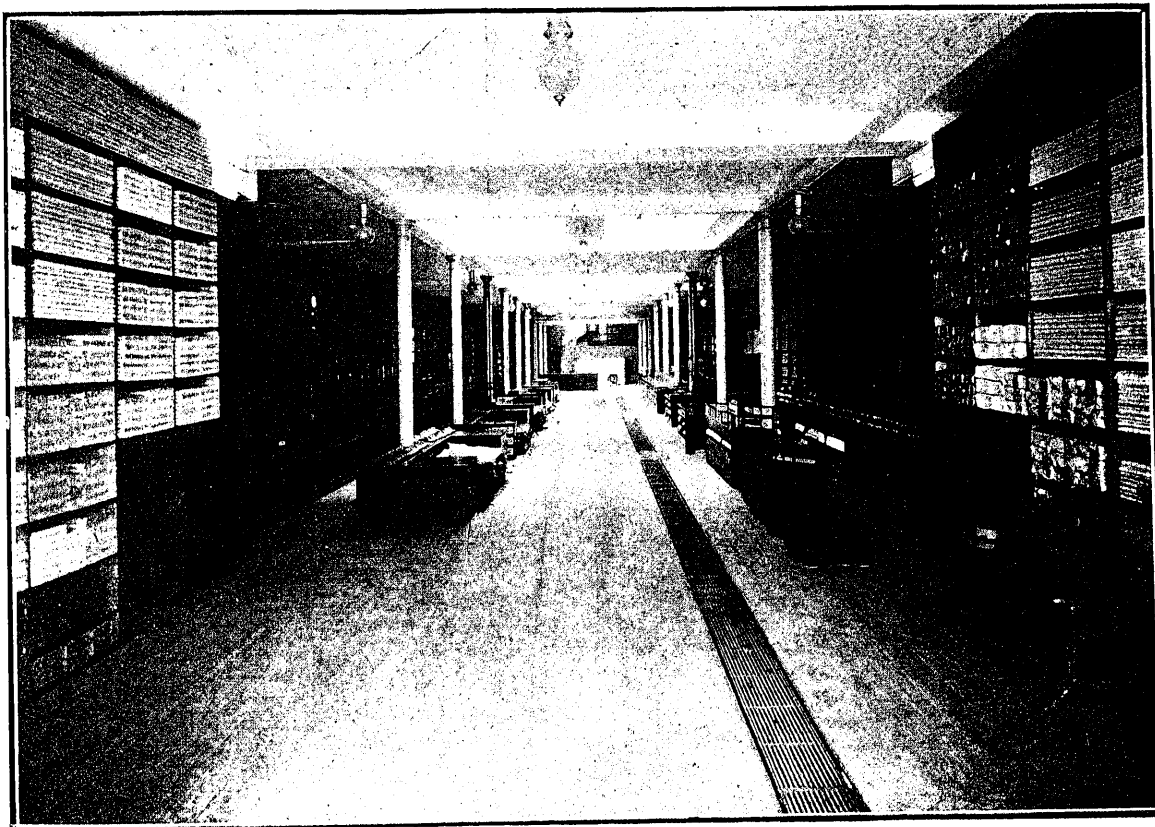
Para el cronista, el señor Atorrasagasti, no era un extraño. Hace mucho tiempo lo había conocido en la bella Donostia, donde uno y otro pasaron los más bellos años que tiene la pícara vida.

Animado por esto, el reporter habló con desenvoltura de los fines de su inesperada visita y con tal firmeza esplanó sus deseos que el señor Atorrasagasti apenas si se atrevió á formular objeciones, pues ya había comprendido que toda negativa era inútil y había que resignarse á sufrir el periodístico interrogatorio.

Sonriente y cariñoso «aguantó» el interpelado la investigación, que hoy el cronista á fuer de sincero reconoce que fué dura, y por tanta bondad y gentileza espresa su gratitud al señor Atorrasagasti y compañeros de firma.

### Don Francisco Anchorena

Ofrece tan gran relieve la personalidad de este hijo de la foral Navarra, que el cronista no puede



Vista interior del establecimiento



Vista interior del establecimiento

por menos de, antes de entrar á describir lo que es la casa que dirige, rendirle un modesto homenaje de admiración y simpatía al hombre que con su actividad é inteligencia no sólo ha conseguido fortuna y nombradía, sino que también ha contribuido á consolidar el renombre de probos y laboriosos que tan justamente disfruta el basko en toda América. Nacido en el pintoresco pueblo de Orbaizeta (Navarra) llegó á esta pródiga tierra el 1869, y aquel joven que entró en calidad de empleado en importante casa, conseguía pocos años después y debido á su propio esfuerzo, formar parte de una razón social y más tarde su nombre aparecía al frente de la importante casa que hoy corresponde desfilarse por estas columnas, que es sin duda una de las más sólidas en el ramo á que se dedica y cuya nombradía no se circunscribe á América, sino que llega también á Europa.

Actualmente, realiza por el viejo continente el señor Anchorena un viaje, que no ha de ser provechoso solamente para recreo de su espíritu sino también para su pujante comercio.

#### La Casa Anchorena

Los primeros tiempos de existencia, fueron para la casa Anchorena una no interrumpida lucha contra la infinidad de obstáculos que á su desarrollo se oponían, obstáculos determinados por una desastrosa administración nacional, que aun con horror se recuerda en los centros bursátiles, pues salvo raras ex-

cepciones, casi todo el comercio argentino fué víctima de aquel oprobioso desastre.

Para evitar el desmembramiento total del comercio, era preciso que al frente de él estuviera un hombre del temple de Anchorena, quien para mantener el equilibrio tuvo que poner á contribución toda su voluntad y pericia, y bien secundada por sus socios y activo personal, evitaron ser arrollados por aquel desbordamiento de inmoralidad y desorden.

Merced á este esfuerzo que no ha de titubearse para calificarlo de gigante, la Casa Anchorena volvió á surgir potente y vigorosa y teniendo la honradez y rectitud por norma, no tardó en escalar el preeminente y justo puesto que hoy ocupa en el comercio argentino.

Las operaciones que á diario realiza son tan numerosas como cuantiosas son las sumas que importan las mismas.

Para atender á las exigencias de sus negocios en Europa, el señor Anchorena estableció una sucursal en París, dato este por sí solo suficiente para demostrar de manera inequívoca la importancia y solidez de esta casa, hechura de un espíritu fuerte, de un hombre de amplio criterio, cuyas características más salientes son la rectitud y la probidad, seguidas de la energía como cuadra á todo buen baskongado.

#### Organización interna

Entre las excelentes cualidades que ofrece la Casa Anchorena al empleado, existe una muy loable y

digna de consignarse, en estos tiempos que parecen destinados al triunfo de la avaricia y la ambición personal.

Tiene por norma el señor Anchorena, la de, cuando un empleado reúne estimables condiciones, asociarlo al negocio ó cuando menos habilitarlo, premiando así su laboriosidad é interés.

Además de esto, que ya significa bastante, es costumbre de la casa todos los años, la de repartir equitativamente entre el resto de sus empleados un 20 por ciento de las utilidades, cosa esta tan poco frecuente que casi puede asegurarse que es la única industria en donde impera esta excelente costumbre de estímulo y provecho para el que trabaja.

De esta suerte, jamás en la Casa Anchorena se ha conocido la más leve disensión entre asociados ó personal, pues cada uno en su puesto ha hecho del trabajo su más sagrado deber y todos en su esfera tienden á que la prosperidad sea la nota saliente en tan delicioso templo del Trabajo.

Llega el cronista á uno de los puntos que más le agradan de esta información, pues se trata como el lector podrá apreciar, de un asunto en extremo original, tratándose de una casa de comercio. Aquí, la figura del señor Anchorena se destaca de su marco comercial, para presentarse como el hombre progresivo y culto, que piensa (y piensa bien), que no sólo la actividad de un hombre debe dedicarse á un fin, sino que existen otros horizontes más amplios y sólo reservados para los fuertes de inteligencia.

Su calidad de industrial no le arrastra como generalmente sucede á querer convertir sus empleados en verdaderos autómatas, sino que al propio tiempo que materialmente los beneficia cuanto puede, moral é intelectualmente procura elevarlos, consiguiendo

de esta forma hacer hombres útiles de muchachos que quizá por carecer de recursos para instruirse se ven relegados á categoría indigna del ser pensante.

No menos que la parte intelectual, se atiende en este comercio que bien puede citarse como modelo, lo que pudiéramos llamar educación física.

Al mismo tiempo que ésta es un digno complemento de aquélla, ha querido el señor Anchorena rendir debido homenaje á la tradición de su estirpe, y á este efecto ordenó la construcción de un amplio y cómodo frontón, construído con todas las reglas que requiere nuestro higiénico y noble deporte.

En la alegre cancha, se organizan notables partidos que suelen resultar interesantes y reñidos, pues sabido es que la honrilla suele apasionar más que los intereses.

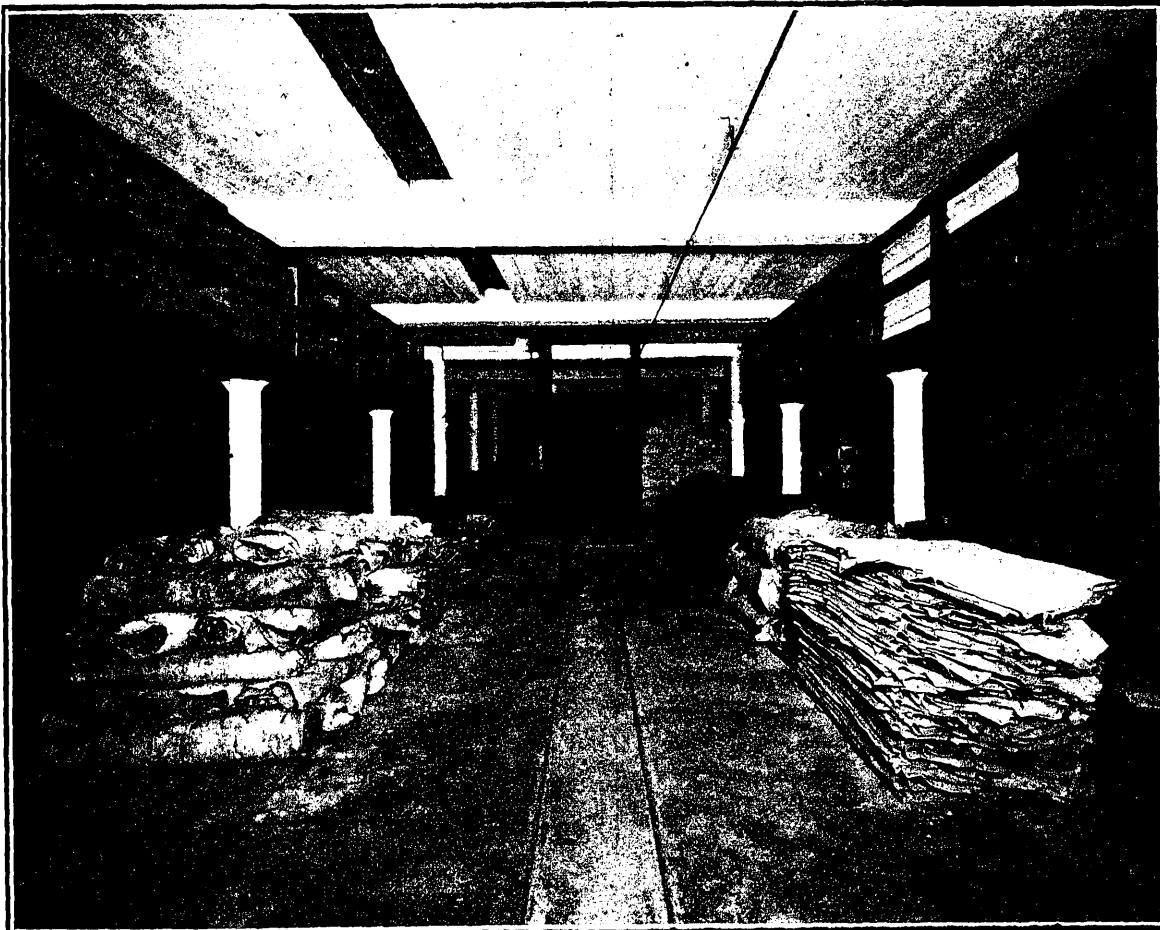
La bonita cancha, situada en el ala izquierda del edificio, reúne como decimos condiciones excelentes, hasta el punto de que no repararía en jugar en ella nuestros más afamados pelotaris.

### Varias dependencias

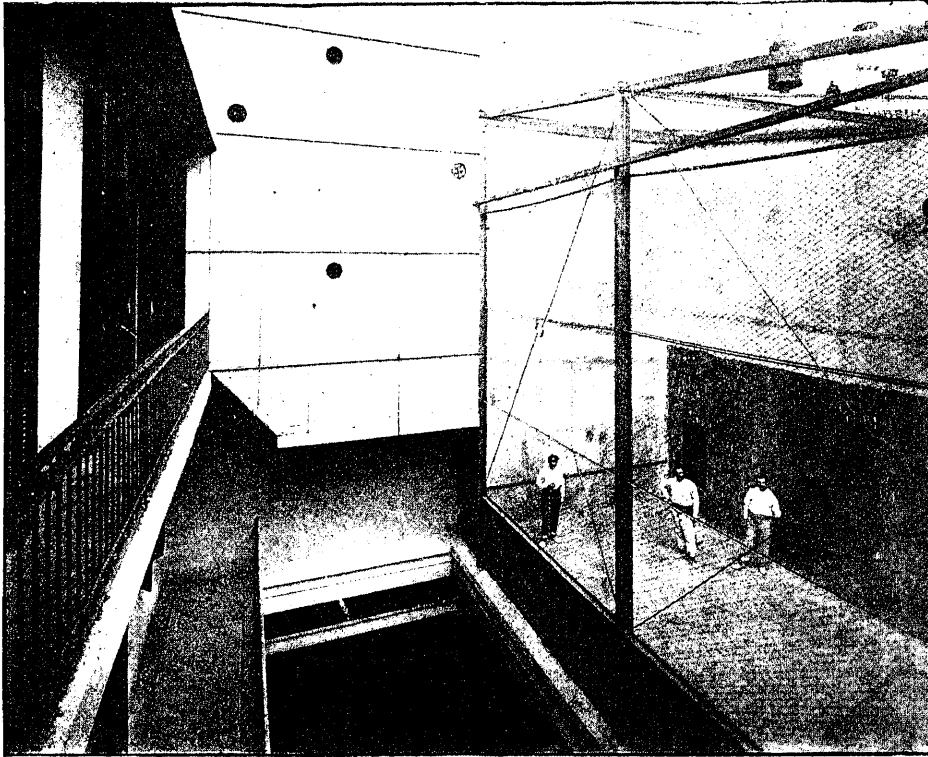
Además del amplio y admirable salón que sirve de almacén y despacho, donde el movimiento es constante, recorrió el cronista otras dependencias de la casa, de cuya importancia podrá formarse idea por las fotografías que ilustran estas modestas impresiones.

La existencia de curtidos es tan variada como valiosa y en cuanto á maquinaria, herramientas y útiles para la fabricación de calzado, existe todo cuanto por insignificante que sea.

Recorriendo aquel interminable sótano, donde todo



Vista del sótano y reserva



Cancha de pelotas

se encuentra admirablemente instalado, no obstante el abarrotamiento de existencias y el movimiento constante, es como puede formarse una idea, sino exacta, aproximada de la pujanza de este comercio, cuyos progresos son continuos y cada día más productivos.

### La sucursal de París

Aunque pocas, es justo dedicar algunas líneas á la sucursal que esta casa como queda dicho tiene en París, y cuyas oficinas están instaladas con todo lujo y confort, en la Rue de Paradis 54, á cargo de empleados tan numerosos como inteligentes.

Dichas oficinas encuéntranse en directa y constante comunicación con las casas del ramo más acreditadas de Europa, única manera de estar al tanto de todos los adelantos y evoluciones que experimenta esta industria.



Dos secciones de la casa de Paris

Además de este celo de la sucursal parisiense, con frecuencia alguno de los socios viaja constantemente por Europa, viaje de estudio y observación.

### Impresión final

#### De regreso

Al llegar á este punto de la conversación, creyó el cronista oportuno dar por terminada su labor informativa, no queriendo abusar más de la gentil acogida que se le dispensó en la Casa Anchoarena.

Esta, ha quedado descrita á grandes rasgos, únicamente, pues de entrar en detalles las páginas de LA BASKONIA serían insuficientes para contener la información que hubiera resultado.

Aunque profano en asuntos mercantiles, el reporter ha obser-

vado hasta los más mínimos detalles y su impresión ha traspasado los límites de lo ordinario para convertirse en verdadero asombro, al apreciar tan gigantesca y meritoria obra, nacida toda de la actividad é inteligencia de un hombre, que si hoy disfruta de los placeres que lleva consigo la fortuna, lo tiene bien merecido pues los ha conquistado en buena y honrosa lid.

Es indudable que alma de esta prosperidad y esplendor es el señor Francisco Anchoarena, pero no olvidemos por eso á quienes como el señor Gregorio Atorrasagasti y demás socios, han cooperado tan eficazmente en los planes de aquél, haciéndose uno y otros acreedores á toda clase de estimaciones y parabienes por su laboriosidad y talento.

Sali del apuro por este número y la curiosidad del lector quedará satisfecha no por la brillantez de mi trabajo, si no por la calidad del asunto tratado.

AMADIS.



### Reglas que se han de juzgar y escoger en el ganado lanar

Al juzgar cualquier clase de ganado, se necesita un método, pero principalmente éste es necesario cuando se trate de ovejas, en las que tantos puntos diferentes hay que tener en cuenta. Además, el número en una clase es á veces grande, y el juez, trabajando sin sistema, se encontraría perdido al querer recordar los méritos y desméritos de las diferentes ovejas examinadas.

Es un buen plan hacer que las ovejas se muevan alrededor un poco. Haciéndolo así, el juez tiene oportunidad de observar el tipo general y vigor de los animales, y al mismo tiempo cualquier defecto que pudiera tener en el cuerpo ó en los pies y piernas. También se pondrá de manifiesto la debilidad de la espalda, que de otro modo pudiera ocultarse. Mientras tanto, el juez forma una buena idea de los animales, la cual comprueba después por medio de la mano y con un exámen más detenido con sus ojos. Después se ponen en fila y el juez procede á examinar, empezando por la cabeza. Cada acción del juez tendrá su objeto particular. Con el dedo pulgar y el índice de una mano, baja el labio inferior de la oveja, notando, aproximadamente, su edad, y, al mismo tiempo, la formación y longitud de las quijadas. Después notará la formación de la cabeza, la lana que la cubre, observando el brillo y expresión de los ojos, tamaño, forma y cubierta de las orejas, como también la falta de cuernos en las razas que no los tienen. Para entonces ya se habrá formado alguna idea de la calidad de los animales.

Con ambas manos puestas alrededor del cuello, se forma idea de su grueso y el gradual ensanchamiento desde la cabeza á los hombros, ó lo que sea. Con los dedos unidos y la mano casi plana, toca la oveja desde los hombros todo á lo largo de la espalda hasta el nacimiento del rabo. Al hacer esto se baja la punta de los dedos lo suficiente para darse cuenta de la calidad y espesor de la carne, y al mismo tiempo, nota la densidad de la lana. Esto debe hacerse con una buena presión firme, de otro modo no puede formarse una idea correcta de las cualidades que él desea juzgar. Un buen juez no undirá los dedos dentro de la lana. Después coloca la mano izquierda en la tabla del pecho y la derecha en la parte superior de los hombros para averiguar el grueso, y mientras está en esta posición examina por debajo para ver si la oveja está tan bien cubierta de lana como debe. Con ambas manos palpa la oveja detrás de los hombros para examinar la combadura de las costillas y el espesor que forma alrededor del corazón, y más atrás para averiguar la cubierta de carne en las costillas. De un modo semejante mide el ancho del lomo y al mismo tiempo nota su profundidad. Entonces debe usarse las dos manos para averiguar la forma y relleno del anca y cuarto trasero. Obsérvese el macizo del cuarto trasero en el lado exterior de la pierna, y con la mano ágrrrese firmemente ésta para ver si está bien maciza por el interior y la distancia que hay hasta la corva. Cuando se examine el vellón, obsérvese también el color de la piel.

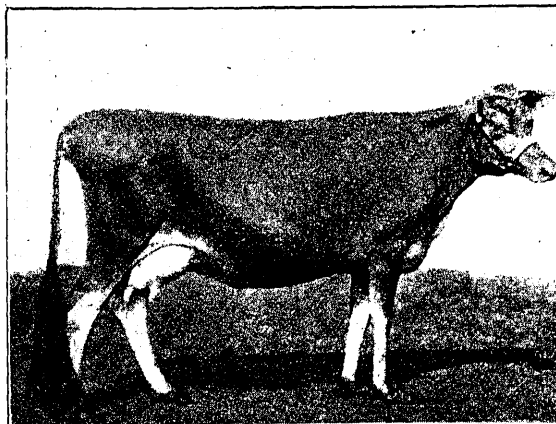
Debe tenerse presente que este exámen se hace y debe hacerse, para llegar á conocer la correcta forma del animal. Ninguna oveja aparece en el campo de la exposición en un estado natural, sino que está preparada de tal modo para conformarse al tipo ideal del expositor. Una oveja con lana bastante y acreciéndose á este tipo, puede ser preparada para aparecer como el animal perfecto.

Además de la conformación y cualidades de una oveja, es necesario tomar en consideración el valor de su vellón.

Existen unas veinticinco razas de ovejas domesticadas. Si alguna cosa hay más importante que otra que deba ser conocida por el juez, es el tipo que es característico de las diferentes razas de ovejas que puedan presentarse en el campo de la exposición. Esto es más importante con la oveja que con cualquier clase de ganado.

Varias causas contribuyen á la formación del tipo, según se ve en las diferentes razas de animales. El método de selección y pareamiento de Bakewell produjo el tipo de Leicester en ovejas. El medio ambiente ha tenido mucho que ver al formar las razas de ovejas, y, es un recurso muy importante para el hombre, para ayudarle á seleccionar una raza, el conocimiento de las condiciones que prevalecen en su localidad. Las ovejas se han adaptado por sí mismas á las diferentes condiciones. Los tipos de raza de tierra bajas se diferencian de las razas de la montaña, tipos que han sido desarrollados según convenía para que diesen los mejores resultados bajo las condiciones proporcionadas en estas actitudes diferentes. Se han tomado en cuenta por el hombre las diferentes razas, se han formado asociaciones para el sólo propósito de fijar y retener el tipo por escalas de puntos y reglas, que gobierna la admisión de animales á los *records* de pura casta. Es importante que tales tipos se conserven fijos, porque entonces los hombres en diferentes partes del mundo, conociendo las condiciones y el medio ambiente que han producido un cierto tipo, pueden escoger la raza que más convenga bajo las condiciones que prevalecen en donde han de ser conducidas. Las grandes dehesas de Australia fueron una vez habitadas por el Merino español, porque allí necesitaban lana fina. Ahora, para producir corderos, han importado Lincolns, Leicesters, etc., para cruzarlos con ovejas nativas.

El tipo de la raza es muy importante. Cuando la oveja ha sido cuidadosamente escogida y apareada por veinte ó veinticinco años, según se ha ilustrado por los trabajos de Bakewell con Leicesters, el tipo de la raza ha llegado á fijarse y puede esperarse que las cualidades de los padres se transmitan á su progenie. Es el deber



Excelente vaca



del juez conocer el tipo de las diferentes razas como adoptado por diferentes criadores e idealizado en su escala de puntos, y él debe adherirse á este tipo fijo al formar juicio de los animales. Y el mismo criador debe buscar el producir animales que se conformen á la forma ideal bosquejada en la escala de puntos. Si el juez y el criador tienen un ideal común, un tipo de raza se fijará, la raza vendrá á ser prepotente y se hará un gran bien.

### El cultivo del gusano de seda

Es bien sabido que para el cultivo del gusano de seda como para la cría de aves ó cualquier especie de animales, lo primero que debe tratarse, es de obtener una semilla de primera calidad, pues no es posible pretender un buen producto cuando la raza originaria no es buena. Selecciónese la semilla del gusano de seda y con un cuidado esmerado se conseguirá un resultado satisfactorio. Vamos á ocuparnos por partes de los distintos procedimientos que hay que observar en este cultivo aunque sea de un modo muy compendiado.

**Accesorios y local.**—Debe destinarse para criadero un local bien ventilado, y por consiguiente seco y construido de tal manera que pueda con poco trabajo conservarse una higiene completa. El local debe ser construido de materiales que puedan blanquearse con frecuencia. piso de madera y preferentemente de mosaico ó cemento. Todo cuanto se haga en bien de la higiene será poco, pues el gusano de seda es en extremo delicado, y por la menor causa se desarrollan en ellos enfermedades que después no se pueden evitar, en cuyo caso el resultado será mediocre. Los pisos y accesorios de que se haga uso deben ser lavados con frecuencia con una solución de agua con cloruro de calcio, y conservar permanentemente una cantidad de éste en un recipiente en uno de los rincones del local; de este modo la pureza del aire es efectiva.

**Semilla.**—La semilla debe conservarse en un local seco, que no esté sujeto á cambios bruscos de temperatura, principalmente en la primavera, bien estendida y al abrigo de corrientes de aire. Suponiendo que el sericultor ha guardado estas prescripciones y suponiéndolo poseedor de una buena semilla, pasemos á la

**Incubación.**—Recomendamos mucho tacto para dar principio á la incubación; ella debe coincidir con los primeros brotes de la morera, de manera que el gusano, al nacer, cuente con hojas tiernas para su alimentación. Debe darse principio por lo tanto, en la primavera, ó sea del 15 de Septiembre en adelante.

Para hacer germinar el huevo no debe emplearse otro procedimiento que dotar al local donde se opera de medios de calefacción, de modo que se pueda conservar una temperatura permanente de una elevación arreglada al estado de incubación ó edad del gusano. Si el sericultor tiene la semilla suelta, debe ponerla en cajitas de costados bajos, y si la tiene en lienzos extenderlos sobre una mesa.

Para graduar la temperatura se ha de observar la habitual de la habitación que suponemos no será menor de 9 á 10 grados. Determinado esto, se elevará la temperatura un grado y así diariamente hasta que aparezcan los primeros gusanos; sucedido esto, no se elevará más y se conservará á unos 18°, cuidando mucho de evitar toda alternativa en la temperatura; estos cambios originan enfermedades en los gusanos, se debilitan y dan un capullo defectuoso. El sericultor sabrá que la semilla está por nacer por el cambio de color, pues del gris natural pasa al blanquecino en las proximidades del nacimiento.

Cuando empiezan á nacer los gusanitos y con el propósito de apartar las distintas edades, se extenderán por encima de la semilla papeles agujereados, que como se ha puesto inmediatamente encima de éstos algunas hojas de morera tiernas, pasan inmediatamente á comerlas. Es necesario no mezclar los gusanos que nazcan un día con los del siguiente, á fin de tenerlos separados por edades, y con arreglo á ellas darles la alimentación. Nacidos los gusanos deben ponerse en los tableros como hemos dicho por edades, tratando de conservar una temperatura uniforme, ventilar bien el local y cuidar que no les falte hojas renovándola lo más frecuente posi-

ble, y tratando de que no sobre, de manera que á la mañana siguiente coman hoja fresca.

No deben amontonarse los gusanos en los tableros, lejos de eso deben ponerse ralos para que el aire no les falte.

Ocupándonos de la higiene de los locales, digimos debía conservarse permanentemente un recipiente con una solución de cloruro de calcio; bien, pues, en la época del desarrollo del gusano es cuando más se necesita de las emanaciones del cloruro para purificar el aire, por cuanto en ese período es cuando arrojan mayor cantidad de materias pútridas. Recomendamos retirar una ó más veces al día esas materias. Durante las mudas, el sericultor debe tratar de que todos duerman á la vez para que al despertar la alimentación sea uniforme, no moviéndolos de la posición que tengan para evitar la rotura de los hilos de que se vale para desprenderse de la piel.

La época más delicada y en la cual se exige mayor labor al sericultor, es la de la cuarta y última muda, cuando el gusano busca el bosque para formar su capullo; un descuido ó un proceder errado puede ser de fatales consecuencias. En estos días debe cuidarse la ventilación, observar que todos los gusanos hayan encontrado sitio apropiado para fabricar su capullo, llevando á otro sitio los que no hubieran encontrado sitio.

Ocho días después de que todos hubieran formado el capullo, el sericultor puede dar principio á la cosecha de los capullos, los cuales están prontos para la venta.

### Maíz amargo

El llamado maíz amargo, es entre todas las variedades, la más respetada por la langosta. Este privilegio de que goza lo hace un producto de grande utilidad para los agricultores que están situados en regiones asoladas por dicho acridio. Sin embargo el llamado maíz amargo se salva de la destrucción siempre que no se encuentre aislado, es decir, cuando próximos á los rastrojos no hay otro vegetal más apetecible.

Dásele el nombre de maíz amargo, impropriamente, pues en su composición química, se encuentran las mismas substancias que en los otros maíces, pero como es respetado por la langosta, se creyó que fuera desabrido ó tuviese algún elemento amargo que lo hiciera inapetente.

El motivo por el cual se salva la destrucción, se debe quizás á su conformación física. Puede ser que la cutícula tenga más dureza ó sea más vellosa y que en las fibras de la chala en las hojas sean las nervaduras tan resistentes, que el acridio los troncha con mayor dificultad que en otras variedades.

El maíz amargo rendirá en la República, cosechas buenas por varias causas. Primero, porque es poco conocido y segundo porque para ser destruido por el acridio debería estar muy difundido, en tan grande escala que la langosta lo atacará á falta de otro alimento.

Conviene tener esto muy en cuenta. Mientras el trabajo oficial de la Defensa Agrícola, y la cooperación particular de los agricultores, no cuenten con los medios de cortar el mal de raíz, los sembradores deben proceder racionalmente, sacrificando parte de sus terrenos de cultivo con una franja ó cercado de maíces comunes que resguarden, circundándolo, al maíz amargo.

Sembrando hileras de cuatro á seis metros alrededor del maíz amargo, con otras variedades, la cosecha se salvará, pero si el sembradío se encuentra aislado sin esa barrera protectora que comerá la langosta, es muy posible que ésta no vacile en atacar á aquél.

De los ensayos hechos en los campos de experimentación, se ha llegado á las conclusiones siguientes: 1.º La langosta come el maíz amargo si no halla otro que le sea más apetecible en la cercanía. 2.º Sólo la mosquita ataca por igual á todos

### Calendario agrícola

SIEMBRAS Á EFECTUARSE EN LOS MESES MAYO Y JUNIO

**Hortalizas.**—Al aire libre se siembran: Acedera.—Acelga.—Achicoria, varias clases.—Alcanciles, varias clases.—Apio para hojas.—Arvejas, varias clases.—Berro de



fuelle.—Cardo.—Chalota.—Chiriris.—Colinabo.—Escarola.—Espinaca.—Habas, varias clases.—Lechuga, varias clases.—Lentejas, varias clases.—Perejil.—Perifolio.—Puerro, varias clases.—Rabanito, varias clases.—Remolacha, varias clases.—Repollitos, clases muy precoces.—Salsifi.—Zanahorias.

**Arboles.**—Se siembran al aire libre: Abeto.—Alerce.—Aliso.—Almendro.—Arce.—Azarero.—Azerolo.—Cedro.—Durazno.—Enebro.—Epicea.—Eromino.—Fresno.—Laurel, varias clases.—Ligustio.—Lodoño.—Magnolia.—Manzano.—Nogal.—Pavía.—Pino.—Roble.—Tuis Tinospide.—Viburno.

**Forrajes.**—Se sigue sembrando: Alfalfa.—Avena y cebada entreveradas.—Cardo Asual.

**Mezclas de pastos tiernos.**—Trébol de carretilla.



## Informaciones

### Ciencia estadística

Ha sido elevada á la intendencia de Rosario, la planilla conteniendo los últimos datos de la estadística local correspondiente al mes de Abril. Según ella, existen en el Rosario 27.297 animales, 15.116 de los cuales son yeguarizos, 5.401 vacunos, 3.141 ovinos, 1.035 caprinos y 260 cerdos.

Los demás datos estadísticos que contiene la planilla son de orden interno de la municipalidad.

### Importante operación comercial

Ante el escribano señor José A. Puebla, de Mendoza, acaba de extenderse la escritura de venta del campo San Rafael, que consta de 75.378 hectáreas, de las cuales una parte tiene derecho eventual de agua. Ha sido comprado por el sindicato que acaba de formarse, del cual es principal accionista el señor Emilio Civit, en la suma de cuatro y medio millones de pesos.

### Adquisición de islas

Dicen de San José del Rincón, que los hacendados de Bahía Blanca están adquiriendo á buenos precios la isla del Paraná, para traer la hacienda flaca de alta mestización, con objeto de invernarla. Ya han comprado todas las islas hasta frente á Reconquista.

### Tierras y Colonias

La dirección general de tierras y colonias ordenó que se practique una inspección general en las colonias nacionales Frías, Conesa y Pringles, del territorio del Río Negro.

El director señor Calvo, ha propuesto al ministerio la creación de una sección de registro, títulos y contratos, en el deseo de que los registros de tierras de la repartición á su cargo presten todos los servicios á que están destinados.

### Siembras

En zonas en las que hasta hace poco no se preparaba la tierra por causa de la sequía, se está procediendo ahora á arar con extraordinaria actividad.

Según la mayoría de los agricultores, las perspectivas de la cosecha actual son buenas.

### Reparto de semillas

Se sabe que en Bahía Blanca, las planillas para el reparto de semillas están listas y se espera el envío de las primeras remesas y el nombramiento del correspondiente personal.

En Villa Alba se procede al reparto con la mayor rapidez.

### Exposición ganadera

Dicen de Gualaguay que la Sociedad Rural sigue con actividad los trabajos tendientes á la realización con el mejor éxito, de la exposición ganadera provincial, á realizarse en el mes de Octubre.

Entre los ganaderos reina gran entusiasmo, motivo por el cual se cree que dicha Exposición revestirá singular importancia.

### Exportación de ganado á Europa

No sin tener que salvar algunas dificultades, el 23 del corriente se efectuará la primera remesa de ganado en pie á Europa, la que será de 500 novillos, procedentes de Meridiano V, con destino al mercado de Suiza.

Se efectuará el embarque en Río Santiago por las instalaciones de la compañía de muelles y depósitos, teniendo la idea de continuar la exportación por ese puerto si se consiguen algunas facilidades.

### Exposición de aves

Durante los días 9 al 18 de Julio, se celebrará en La Plata la 11ª. exposición de aves, que resultará interesantísima.

Los trabajos de arreglo en el local donde tan curiosa exposición ha de celebrarse, han dado ya comienzo, así como también las invitaciones á los criadores de aves para que concurren con sus más notables productos.

Se concederán varios premios.

### Las últimas lluvias

Han resultado beneficiosas para varias comarcas. En Santa Fe, los colonos de la zona Oeste preparan grandes extensiones de tierras alentados por las buenas perspectivas de la lluvia. En Lehman los trabajos de la siembra van atrasados por la sequía, pero hay esperanzas de que el año mejore. En Lobería los campos y las haciendas han mejorado notablemente.

### Epizootia en el Brasil

Recíbense noticias alarmantes sobre la epizootia declarada en el Brasil en el ganado bovino y equino de aquel país.

### Ventas de campos

Se han verificado estos últimos días las siguientes ventas de campos:

En la Pampa Central, sección 19, fracción A, ángulo SE. del lote 21 y lote 1 de la fracción D, se vendieron 12 lotes de 625 hectáreas, dando un promedio de 10.25 \$ la hectárea. Importa 76.800 \$.

—200 hectáreas de campo, cruzadas por la Compañía General de Ferrocarriles de la Provincia de Buenos Aires, en el partido de Matanzas, lindando con campo del señor Estrogamou por un costado y por el otro con la Compañía Tramway Ciudad de Buenos Aires, en pesos 370.000. Resulta á 1850 \$ la hectárea.

—Campo en Ayacucho, á 2 leguas de Ramos Otero, compuesto de 1800 hectáreas, establecimiento denominado Las Catalinas, á 175 \$ la hectárea. Importa esta venta la suma de 315.000 \$.

—Chacra de 50 hectáreas en el Pilar, inmediata á la estación del F. C. P., en 60.000 \$.

### Colonias en la Pampa

Entre los vecinos de la Pampa se celebrará próximamente con una pequeña fiesta, la terminación de mensuras para constituir las nuevas colonias y el pueblo que rodea á la estación Naicó, y que llevará por nombre el del ministro de Agricultura.

Este nuevo centro de población, como todos los que se formarán, constituyen una esperanza para el país, pues con ellos aumenta el caudal de sus factores de progreso y de trabajo.

El colonizador señor Anzoategui tiene parte activa en esta iniciativa.



## KONTUAK

Bultzirako (trenerako) txartel-eske joan zan gizon bat, bide luzetxo egiteko asmoan, iñori nora zijoan esan gake, jakin etzezaten.

Eldu da txartelak saltzen dituzte tokira ta txanda ethorri zayoneau, dio:—Billete.

—Para dónde?—deadar egiten ziyon barrendik txartel saltzalleak.

—Billete,—berriz ere dio gure gizon orrek.

—Quo, para dónde?—Norako nai dezun, galdetzen dizu, esan zioten albokoak.

—Ederki zio, nere emazteari nora noan esan etzoat eta iri esango diat.

### ¡NOLAKUA OTE ZAN!

Goyerrin ezkondu zan

Joxe Zokokoa,  
Totel, begibakar, soil  
Ta anka batekoa.  
Iru milla arrayeal  
Ta oueri ziriya  
Sartzeko zer ote zan  
onen andregaya?

## NOTAS LOCALES

El tenor Constantino.—El 25 del actual, debutó con «Lucia» en el teatro Colón nuestro paisano el tenor Constantino, que ha hecho recientemente una brillante campaña en los principales coliseos de Norte América.

En la obra que ha debutado, no tiene el tenor la parte efectista de la soprano lírica, en la que está fija principalmente la atención del auditorio.

No obstante, Constantino con su delicado arte y su simpática voz, que no se parece á la de ningún tenor, salió airoso de su difícil «particella», cantada tal como está escrita en la partitura, sin trasportes ni arreglos.

En futuras obras donde su actuación es más lucida, ha de cosechar nuevos lauros, que agregará á los muchos que lleva conquistados en su triunfal carrera.

El jueves probablemente hará su presentación en *Rigoletto*, en cuya obra hay verdadera curiosidad de oírle.

«Laurak Bat».—En la noche del sábado último, se celebró en la cancha de esta sociedad, la repetición de la opereta baska «Euskal Iruditegiak» con igual éxito que en su estreno.

Numerosa concurrencia llenó todos los asientos de la cancha y las amplias galerías.

La señorita Mendiburu que realmente parecía una baskita nacida en las montañas euskaras, el tenor Gabilondo y el barítono Irazusta, intérpretes de las partes principales de la obra, fueron muy aplaudidos, así como los coros, en los que Azkue ha sabido impregnar su alma baska.

Distinguiéronse, también los demás intérpretes y el señor J. A. S. de Tejada en su papel de Txanterrika, al pronunciar el discurso, que es de lamentar no fuera verdad tanta belleza.

La Srta. Aida Gachitegni ejecutó irreprouchablemente el Andante religioso, acompañada al piano por la señora de Estrada. El pianista señor Crespo se distinguió así mismo por su notable técnica.

Como de costumbre se improvisaron los bailes, resultando muy animados.

Nueva Comisión.—En reciente asamblea celebrada en la sociedad «Laurak-Bat» resultaron elegidos para integrar la comisión directiva los señores siguientes:

Vocales: Señores Valentín de Llona, Luis F. de Loyola, José M. de Akarregui, José Antonio de Arizpe, Patricio de Sarasola.

Jurado: José M. de Larrea, Juan Ibarra, Casiano Rentería, Julián Tellería, Nemesio de Olariaga.

Revisadores de cuentas: Francisco M. de Altuna, Leandro Balerdi, Eduardo de Astarloa.

«Euskal-Echea».—El 31 del corriente, á las 8 p. m. celebrará dicha Institución en la calle Moreno 1370, la Asamblea ordinaria con la orden del día conocida.

«El alma del Payador».—Es el título de una nueva página musical del fecundo compositor F. J. López S. Figueroa.

Es un aire criollo, para canto y piano, de sello muy elegante dentro del carácter popular de los aires desconocidos.

La letra que acompaña á esta delicada página musical es del poeta Rafael Obligado, en la que ha vertido el maestro López sentidas notas de su fecunda fantasía.

Como digno complemento, lleva «El alma del Payador» una valiente y característica cubierta de la genial artista Andrea Moch: Un recuerdo del alto Pireneo, el «Pié du Pic d'Ossau», en cuyo fondo se levanta su esbelta silueta.

Un viejo roble tiende sus ramas encima del río torrenoso que viene de las altas regiones y baja entre las rocas musgosas.

Estos días debe ponerse en venta en las casas de música.

«Klin-Klon».—Titúlase un nuevo periódico festivo y netamente bilbaino que ha comenzado á publicarse en Bilbao.

Su fundador, muy conocido por su chirigoterismo bilbaino, temiendo la *desbilbainización* que en forma alarmanante se está notando en estos últimos años, quiere á todo trance poner remedio, ó por lo menos evitar que aquel simpático Bilbao de no hace aún muchos años, vaya perdiendo su carácter y adquiriera el más estúpido de los híbridos. Y no le falta razón. Compárese á un bilbaino de 40 años con uno de 20 y se observará al pronto la diferencia enorme, en las frases, en los ademanes, en todo. En una palabra, que en los actuales no parece el origen basko por ninguna parte.

Será necesario que salgan muchos *KlinKlon* para que desaparezcan las metamorfosis modernistas, influenciadas por la degradante chulería.

Para Euzkadi.—De un momento á otro ha de embarcarse para Euzkadi el estimado joven don Patricio de Sarasola, que pertenece al personal de la importante casa nativo, Bilbao, Rentería y C.<sup>ª</sup>.

El señor Sarasola, que es un amante de nuestro país, permanecerá en él hasta el mes de Noviembre.

Le deseamos un feliz viaje y grata estadía al buen Patri.

Enlace.—El 24 del actual se verificó en la iglesia de San Carlos la ceremonia religiosa del enlace de la señorita Ana Etxhart con el señor Bernabé Iriart.

Después, se trasladaron del templo los desposados á invitados al restaurant de la viuda de Peyrelongue, en el que se sirvió un banquete, organizándose al final un baile, cuya animación duró hasta la madrugada.

† Antonio M. Oria.—Una larga enfermedad que venía minando el organismo, acabó con su existencia en la madrugada del 29 del actual.

El señor Oria, hallábase en el país desde muy joven. Inicióse en el comercio desde los primeros momentos, consiguiendo al final formarse una posición desahogada.

El finado era gipuzkoano.

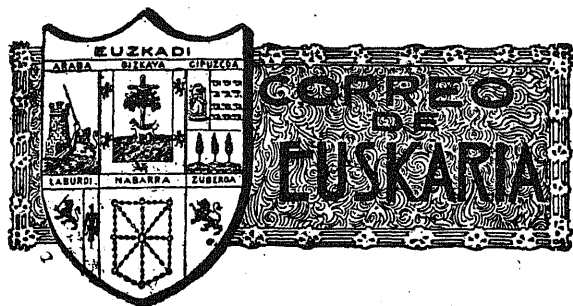
Necrología.—Dejaron de existir estos días, en Buenos Aires:

José de Torrontegui y Ugarte, Eugenia Irigoyen, Carmen L. de Ursain, Eustaquio Arruza, Bernarda S. de Luzuriaga, Anastasia R. de Aguirre, José Zabaleta.

En Mercedes (Buenos Aires): Pedro Gueçaimburu.

En Rosario: Mariano Urcelay.





## ALABA

**FERROCARRILES SECUNDARIOS.**—Las fuerzas vivas han dirigido un escrito á las Corporaciones locales, informando si procede eliminar del plan de ferrocarriles secundarios la línea proyectada de Vitoria á Izarra para incluir en su lugar la de Elorrio á Mondragón.

**EL PRECIO DE LA CARNE.**—Esta cuestión de tan vital importancia para un pueblo y que en Vitoria presentaba caracteres de gravedad, ha sido resuelta en parte por el Ayuntamiento, en su afán de facilitar en cuanto le sea posible la vida de sus convecinos y especialmente de las clases humildes.

Para conseguir que los carniceros introdujeran algunas rebajas en ese tan necesario artículo, se celebraron diferentes reuniones, todas en el Ayuntamiento y algunas presididas por el alcalde, sin que se llegara á conseguir dicha rebaja.

En vista de ello, el Municipio en una de sus últimas sesiones ha adoptado un acuerdo importante, cual es el establecer una tabla reguladora de carne, en vista de que los cortadores se niegan á hacer la rebaja prudencial que era lógico esperar.

Esta enérgica y levantada actitud del Ayuntamiento, ha sido elogiadísima por el vecindario.

**FÁBRICA INCENDIADA.**—Se declaró un incendio en la fábrica de muebles de Juan Mongoitia. Las pérdidas no fueron muy importantes.

**EN VISPERAS DE LAS FIESTAS.**—Commemorando la festividad de San Prudencio, patrón de los alabeses, el prelado obsequiará á los niños de la Asociación Mariana, con mil meriendas.

La víspera se verificará la acostumbrada retreta desde los balcones del Ayuntamiento, cuya fachada así como también la de la Diputación se hallarán engalanadas é iluminadas.

En Armentia, cuna del Santo, se celebrará la tradicional romería.

**LAS FIESTAS DE VECINDAD.**—Han comenzado en Vitoria las fiestas llamadas de vecindad.

La primera ha estado dedicada á San Marcos y ha tenido lugar en la calle de la Cuchillería que se vió animadísima.

**EL ANGLO-BASKO-NABARRO.**—Se ocupa la prensa estos días del ferrocarril anglo-basko-nabarro y pide á las Corporaciones provincial y municipal, que trabajen lo posible para que dicha vía sea pronto un hecho.

**UNA DESGRACIA.**—Ha ocurrido una sensible desgracia en Vitoria, de la que ha sido víctima el empleado del Café Universal José Ocio.

Había ido éste á las neveras en busca de hielo, para el servicio de dicho café, cuando tuvo la mala idea de ponerse á jugar colgándose de la cadena de la grúa.

El muchacho introdujo la cabeza por el nudo corredizo de la cadena, y en esta disposición tuvo la desgracia de perder el equilibrio y pereció ahogado.

José Ocio contaba 17 años de edad, y era muy popular en Vitoria.

**FILANTROFÍA DE UNA DAMA.**—Le ha sido entregada al Ayuntamiento la escritura por la cual la filantrópica señora doña Felisa Solano, cede el frontón al Municipio de Vitoria.

En una de las paredes del edificio se colocará una lápida con el nombre de la generosa donante.

**INTENTO DE SUICIDIO.**—Uno de los detenidos en la cárcel de Vitoria, como complicado en el crimen de Narvaja, ha atentado contra su vida, tomándose una fuerte dosis de sublimado corrosivo, pero apercibidos á tiempo de lo que ocurría los dependientes de la cárcel, le suministraron un vomitivo y evitaron que muriera.

## GIPUZKOA

**LA CARRERA PARÍS-MADRID.**—Telegramas de San Sebastián, recibidos últimamente en Buenos Aires, informan del gran entusiasmo que en Donostia ha producido la celebración del «raid» París-Madrid, cuya principal escala ha sido la capital de Gipuzkoa.

Llegaron los primeros aeroplanos el miércoles 24 de Mayo, y con este motivo la capital ofrecía el aspecto animado y brillante de cuando acontece algo extraordinario.

El aeródromo estaba repleto de público, que esperaba anhelante la llegada de los intrépidos aviadores.

Entre la muchedumbre circuló el rumor de que el aviador Gilbert había caído al mar y que Garrés había sufrido también otro grave accidente.

Estos rumores impresionaron mucho; pero poco después de las 10 de la mañana quedaron desvirtuados con la presencia en el espacio de un aeroplano, que después de algunas evoluciones sobre el aeródromo, aterrizó con todo éxito.

Era la máquina de Vedrines.

El aviador fué recibido con una gran ovación y prolongados aplausos.

Desde la llegada de Vedrines, la muchedumbre dejó de creer en los accidentes que se decía haberles ocurrido á los aviadores Garrés y Gilbert.

Este con su máquina apareció sobre el aeródromo, á las 12 en punto.

Nuevos y entusiastas aplausos partieron de la multitud saludando al recién llegado.

Interrogado Garrés acerca del accidente cuyo rumor había circulado, afirmó que nada le había ocurrido; nada sabía de lo que se decía de Gilbert, aunque explicó que la tardanza de ese aviador podía deberse á que hubiera tenido que retardar su salida en Angulema á causa de la niebla reinante allí.

Gilbert, sano y salvo atravesó el aeródromo de San Sebastián á las 6 de la tarde.

Los aviadores han sido objeto de las más entusiastas manifestaciones de simpatía y muy agasajados.

—En el salón-comedor del Gran Casino, se sirvió un suntuoso banquete en honor de los mencionados aviadores.

El comedor se había adornado con mucho gusto, presentando un hermoso aspecto.

Asistieron á la demostración numerosos comensales y especialmente invitadas las autoridades.

En el momento oportuno se pronunciaron entusiásticos brindis, que fueron premiados con aplausos estruendosos.

Los aviadores muestran muy satisfechos de los agasajos de que les hizo objeto el pueblo donostiarra.

**LA EXPOSICIÓN DE DRESDE.**—El subsecretario del ministerio de la Gobernación y el comisario regio de la Exposición de Dresde han dirigido, el primero un telegrama y el segundo una carta, al alcalde, interesando que el Ayuntamiento concorra á la citada Exposición, dada la admirable instalación de servicios higiénicos que posee San Sebastián, y por considerarlo de interés nacional.

El alcalde someterá de nuevo el asunto á la Corporación.

**LAS REGATAS DEL VERANO.**—Se trabaja activamente estos días en la confección del programa de regatas para el próximo verano, que resultará seguramente uno de los más interesantes de los publicados hasta ahora.



Trátase de inaugurar la temporada con una regata crucero á San Juan de Luz, y no hay para qué decir que aquel proyecto, tratándose de donostiaras se verá convertido en realidad.

**EL CARLISMO Y EL TEATRO BASKO.**—Con este mismo título publica nuestro estimado colega semanal *Guipuzkoarra*, un suelto referente á la actitud de los carlistas con el teatro basko.

En la mayoría de los círculos carlistas existentes en Euzkadi, se dieron durante las pasadas Pascuas, veladas teatrales, y ninguna de las obras representadas fueron baskas ó tuvieron sabor basko.

Ello no obstante, los carlistas alardean de furistas acérrimos hasta el punto de querer monopolizar todo lo que con el fuero se relaciona.

¿Y por qué son fueristas? La contestación á esta pregunta la encontramos en el referido semanario, que es tan ingeniosa como verdadera:

«Pues porque trabaja para avivar entre los baskos el amor hacia las cosas de fuera. Por eso, porque es amante de lo de fuera, se llama fuerista el carlismo basko. Comprendido».

**UN AEROPLANO AL AGUA.**—Nuevos telegramas de San Sebastián recibidos el miércoles, indican que ha caído en aquella playa un monoplano que fué sacado del agua poco después.

La noticia la llevaron unos pescadores que se hallaban próximos al lugar donde cayera el aparato.

El aviador que piloteaba dicho aeroplano, ha desaparecido.

Los aviadores Garrós, Vadrines y Gibert creen reconocer en el aparato sacado del agua el que piloteaba M. Marcel Granell, quien había anunciado el mismo miércoles su salida de Biarritz para San Sebastián.

**TROMBA EN SAN SEBASTIÁN.**—El martes de la anterior semana, según despachos telegráficos, cruzó por la costa y se internó en algunas zonas de la provincia, una tromba de viento, que causó indescriptibles destrozos en las carreteras y en las líneas férreas de la costa.

Durante el temporal ocurrieron diversos accidentes en el mar aunque por fortuna no tuvieron consecuencias lamentables.

En la línea de la costa quedaron detenidos durante bastante tiempo tres trenes, y uno de ellos permaneció cerca de cuatro horas dentro de un túnel, el que por causa de los desprendimientos de tierra, tenía tapada la salida.

Entre los pasajeros, como puede suponerse, el accidente causó indescriptible pánico. Los trabajos realizados para librar la vía de tierra, fueron inútiles, y, afortunadamente, una brigada obrera acudió en auxilio del tren, y logró después de grandes trabajos, despejar la vía.

**FESTEJANDO UN ÉXITO.**—Con el fin de festejar los éxitos alcanzados con la representación de la ópera «Mendi Mendiyán», la empresa ha dispuesto celebrar una gira á Hernani, á la que serán invitados los coros que desinteresadamente en la misma tomaron parte y que serán espléndidamente obsequiados.

**OBRAS TERMINADAS.**—Han tocado á su fin las obras que venían realizándose en el parque de Alderdi-Eder. Solo faltan pocos días para colocar los grupos escultóricos que para ornato de dicho paseo, han llegado de Italia.

**FIESTAS PRÓXIMAS.**—La junta de festejos se ha reunido para proceder al examen de los fondos con que cuenta y ultimar el programa de los festejos que se celebrarán en la actual temporada.

Entre ellos figura un alarde musical, al que han sido invitadas las bandas de las provincias de Navarra Alaba y Bizcaya.

**TORNEO DE ESGRIMA.**—Ha dado comienzo el anuncia-

do torneo de esgrima que con tantos «amateurs» cuenta en Donostia.

Con el fin de tomar en él parte han llegado varios profesores nacionales y extranjeros.

**TIRO DE PICHÓN.**—En el Stand del Monte Ulía ha comenzado el concurso de tiro de pichón para disputarse el gran premio España, consistente en 30.000 pesetas y una medalla de oro.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Javier Mendizabal Argai, Gregoria Goicoechea Aróstegui, Clara Recondo Arregui.

En Eibar: Josefa Tildain y Dámaso Gorostegui.

## NABARRA

**EN IRAÑETA.**—Ha muerto abrasada, la anciana Vicenta Gorostiaga.

La desgracia sobrevino por haberse caído Vicenta al fuego, víctima de un accidente epiléptico.

**SPORT BASKO.**—En el frontón Euskal-Jai de Pamplona, se juegan interesantes partidos de pelota.

**NOMBRAMIENTO.**—Ha sido nombrado médico director del balneario de Belaskain, el doctor José Muñoz Pérez.

**LA NUEVA DIPUTACIÓN.**—Se ha constituido en Pamplona la nueva Diputación, concurriendo al acto los nuevos diputados señores Martínez (reelegido), Baztán y Zabaleta.

Según costumbre, después de la sesión la Diputación celebró un banquete en el Hotel de la Perla, costado por los diputados entrantes.

**EN SANGÜESA.**—Se ha verificado un homenaje dedicado al presidente de la Sociedad Irati, don Domingo Elizondo. Dicho homenaje ha sido parecido al que se celebró en Aoiz, viéndose con tal motivo Sangüesa muy concurrida.

**VILLABA.**—El vecindario de esta localidad, al hacer el ofrecimiento para celebrar el Congreso Vitícola en terrenos de aquel término municipal, ha terminado los trabajos de desfonde del campo, donde caso de haber sido aceptado dicho ofrecimiento, hubiera tenido lugar la Exposición de vides.

**PRUEBAS FERROCARRILERAS.**—Se han verificado con satisfactorio resultado las pruebas del ferrocarril Pamplona-Aoiz-Sangüesa.

**ESTADO AGRÍCOLA.**—Son altamente satisfactorias las noticias que respecto al estado de los campos de la provincia se reciben en Pamplona.

Los pesimismos parecen haber desaparecido y si el tiempo no varía, todo hace prever un resultado satisfactorio.

He aquí algunas noticias de diferentes pueblos:

**Arbizu.**—Tiempo inmejorable. Empiézase á hacer la plantación (no la siembra) de la patata. La perspectiva que hasta ahora ofrece el campo es excelente, para tener la esperanza de obtener una superior cosecha de todo.

**Legaria.**—Ha mejorado el tiempo, y el campo promete favorecer á los labradores.

**Lerin.**—Después de unos días colurosos han vuelto otra vez las heladas, que si antes acabaron con la flor de los arboles, ahora es de temer concluyan con las viñas.

**Biurrun.**—El tiempo es bueno, aunque es más ó menos nublado y con algunas lluvias más ó menos intensas.

Los labradores se ocupan en la siembra de patatas, remolacha azucarera, haciéndose las labores en inmejorables condiciones.

**Villatuerta.**—Cayó sobre esta villa una granizada, que en algunos sitios blanqueó el suelo como si hubiera nevado.

**Miranda.**—El campo presenta muy buen aspecto, está á falta de calor, los habares están bastantes buenos, pero empieza á aparecer el pulgón que tanto daño hace.



## BIZKAYA

**VALIOSO DONATIVO.**—Al gobernador de esta provincia, visitaron los señores testamentarios de doña Eusebia Uribarri y Capetillo, quienes le hicieron entrega de 76.000 pesetas legadas por dicha señora al Hospital-Asilo de Santurce.

En el mismo momento fué entregada la cantidad al alcalde de Santurce, don Antonio de Alzaga, y al depositario del Asilo don Mariano Gorrochategui.

Levantóse el acta oportuna, siendo firmada por el gobernador y los señores Alzaga y Gorrochategui y el párroco del Concejo don Genaro Oráa.

**UN CUARTETO BASKO.**—Periódicos de Asturias y de Galicia, se ocupan de la labor artística que en varias poblaciones de aquella región ha realizado el Cuarteto basko, compuesto por las señoritas Teresa y Celia Bádenes, tiple y mezzosoprano de ópera; la pianista María Zabala y el violinista señor Luque.

De este Cuarteto, que ha conquistado entusiastas y cariñosos aplausos en Oviedo, Mondoñedo, Vigo y otras poblaciones, hace la prensa elogios semejantes á los muy grandes que los diarios de Vitoria le dedicaron á fines de Febrero, cuando los mencionados artistas baskongados dieron allí una serie de conciertos antes de emprender su excursión por Galicia y Asturias.

El Cuarteto basko tiene un escogidísimo repertorio, en el que figuran las óperas «Carmen», «Gioconda», «Barbero de Sevilla», «Marina», «Africana», «Rigoletto», «Bohemia» y «Tosca»; varias zarzuelas y operetas, notables romanzas y aires populares.

**HUELGA DE DESCARGADORES.**—Dicen de Bilbao, que en una reunión celebrada últimamente por los descargadores del muelle, acordaron declararse en huelga, en vista de que los contratistas de descarga de los buques, no aceptan el pliego de condiciones que les presentaron hace varios días, pidiendo mejora de condiciones en el jornal y en el horario.

Los huelguistas recorrieron los muelles de una y otra ribera del Nervión, para impedir que trabajaran algunos compañeros no adheridos á la huelga.

La guardia civil, que patrullaba por los muelles, defendía la libertad del trabajo, evitando que se ejercieran coacciones.

Se teme que se adhieran á los descargadores, los estibadores y los carreros, generalizándose el movimiento huelguista á otros gremios.

**RIÑA DE MINEROS.**—En un café de Bilbao, se desarrolló hace pocos días un sangriento suceso, cuyos protagonistas eran mineros, que discutían la conveniencia ó no de declararse en huelga.

La disparidad de opiniones dió lugar á algunos incidentes aislados que á poco se generalizan en todo el café casi totalmente ocupado por los mineros.

Los contendientes empezaron arrojándose las tazas que poco antes les sirvieran, pasando luego á hacer uso de sus revólvers, con lo que quedó entablado un nutrido tiroteo.

Avisada la policía acudió al lugar del suceso, llegando poco más tarde la guardia civil, que hizo desalojar el café y logró después de una carga enérgica poner en fuga á los revoltosos.

El interior del café presentaba un aspecto de verdadera desolación.

Las mesas derribadas, los espejos hecho añicos y tendidos en el suelo muchos heridos, algunos de los cuales se hallaban agonizantes.

Se han hecho muchas detenciones y las autoridades han tomado serias medidas para que no vuelvan á repetirse estos conflictos de consecuencias tan crueles y dolorosas.

Espectáculos tan impropios de pueblos cultos, no podemos por menos de condenar enérgicamente, pues no es Bilbao la población más adecuada, para servir de escenario á esas brutales escenas que tanto quebrantan su nombre.

Es hora ya de que el pueblo basko, se mezcle en estos asuntos y en forma correcta pero enérgica ponga coto á estas vandálicas escenas.

**DE FERROCARRILES.**—Reina en Bilbao gran júbilo por la noticia de que en breve será un hecho la construcción del ferrocarril directo Madrid-Bilbao, cuya adjudicación ha sido otorgada á la Compañía The Spauhis Raiwa y Limited.

La Cámara de Comercio, en vista de las noticias recibidas que le fueron remitidas por la de Londres, indicándole que había un capital suscripto legalmente por dicha Sociedad, de doce millones de libras esterlinas, para la construcción del Madrid-Valencia, Madrid-Bilbao y Madrid-Irún por Pamplona, acordó convocar á una magna reunión á las fuerzas vivas para tratar del asunto.

La noticia, como decimos, de la seriedad y fuertes capitales con que cuenta la empresa, ha producido la más grata impresión, considerándose ya como un hecho consumado la construcción del mencionado ferrocarril.

**FÁBRICA QUE SE CIERRA.**—Circulaba con insistencia el rumor de que la fábrica «La Papelera Española» iba á cerrar en breve sus puertas.

En efecto, el rumor se ha confirmado y una comisión del Consejo de administración visitó al Gobierno civil para dar cuenta del inmediato cierre de la fábrica y disolución de la sociedad.

Con esto quedan sin trabajo por ahora gran número de obreros.

**DE FOOT-BALL.**—En el campo de Neguri, se jugó un interesante partido de foot-ball, entre el equipo «Service foot-ball Club London» y otro equipo formado con los mejores jugadores del Español de Barcelona, el Athletic de Bilbao y el Bilbao foot-ball Club.

La lucha fué entretenida, si bien se vió desde el principio la enorme superioridad del equipo inglés que venció por 7 goals contra cero.

Después jugó el equipo inglés con el del Athletic vencedor en el campeonato.

Los socios del Athletic han continuado festejando el triunfo del campeonato, recorriendo las calles con música y provistos de grandes cartelones en que se leía: «¡Viva Bilbao!».

En el hotel Torrontegui, se celebró un banquete de cien comensales, en honor de los jugadores ingleses y barceloneses, y además se les obsequiará con otra comida en el Club Marítimo del Abra.

**PARA EVITAR INUNDACIONES.**—Las recientes inundaciones de San Julián de Muskes, han producido tan lamentables perjuicios, que las autoridades de la provincia se proponen adoptar cuantas medidas están á su alcance para evitarlas.

Se trata de desviar el río que casi circunda á los barrios de San Juan, Sendeja, San Felices y San Martín, para lo cual se piensa pedir apoyo á todos los interesados, y aun al Estado, dado el fin benéfico á que se dedica.

Mientras tanto, se harán cumplir los acuerdos pactados con los dueños de lavaderos, no sólo dedicando el número convenido de obreros destinados á la limpieza del cauce de los ríos, sino ejecutando cuanto antes las obras provisionales, que eviten en lo posible esas inundaciones tan lamentables, que no sólo ponen en grave riesgo la vida de los moradores de los citados barrios, sino que esterilizan por completo la hermosa vega de Muskes, arruinando á sus propietarios.

**PARA LA EXPOSICIÓN.**—El comité ejecutivo de la Exposición se ha reunido de nuevo para dar un avance en los trabajos que le están encomendados.

Se aceptó un generoso ofrecimiento del señor Echevarrieta que cede gratuitamente unos terrenos de su propiedad para que en ellos se emplace la Exposición.

También el señor Allende Salazar cede unos terrenos con el mismo objeto á ventajosa proposición.

ONDARROA.—Pereció ahogado el niño de seis años Julio Bernedo, que tuvo la desgracia de caerse al mar en ocasión de que estaba tirando piedras á unas lanchas.

SESTAO.—Fué arrollado por un tren el niño de 6 años Luis Espeleta que estando solo en la vía entretenido en sus juegos no se apercebíó de la llegada del tren.

ECHEBARRI.—Organizadas por la federación de Bartzokis, se celebraron animadas y brillantes fiestas de puro sabor basko.

Asistió numerosa concurrencia que pasó agradabilísimo rato.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Concepción Atristain y Fano, Francisco Lezama Urzaiz, niña Elena de Garamendi é Inchaurrendieta, Monserrat R. Navarrete de Olano, Josefa Olalde Arriaga, María Cruz de Arandia Galarraga, Angel Arrarte de Loyola, Dolores Larrañaga Odiozola, Agustín Ozamiz y Cubian, Josefa Basagoiti Arrospide y Luciana Molino Urbietta.

«EL IRATI».—Esta Sociedad ha celebrado Junta de accionistas, aprobándose la Memoria.

Los accionistas se felicitaron de la inauguración del nuevo ferrocarril eléctrico.

Ha desaparecido la Sociedad «Electra-Aoiz», quedando ésta refundida en la «Irati», como digimos ya, con su activo y pasivo.

EL DERRIBO DE LAS MURALLAS.—A juzgar por las noticias que se reciben de Madrid, marchan por muy buen camino las gestiones tan interesantes para Pamplona, como el Congreso Nacional Vitícola y el derribo de las murallas.

La eterna cuestión del derribo de las murallas también parece próxima á resolverse, noticia que el vecindario todo, acogió con júbilo, pues hace tiempo que se perseguía una solución y después de mil ofertas y gestiones, nada práctico se había logrado.

El alcalde señor Viñas, que está en Madrid, celebró una conferencia telefónica con el presidente accidental de la Corporación municipal, señor Goñi Eseberri, conferencia que fué muy extensa é interesante.

Según la nota oficiosa facilitada á la prensa, el alcalde propietario ha estado en la Dirección de ingenieros militares y después de larga discusión se llegó á un acuerdo en la forma siguiente:

1.º El Ayuntamiento de Pamplona satisfará al Estado la suma de 1.800.000 pesetas para la construcción del reducto de seguridad.

2.º El ministerio de la Guerra, cede al Ayuntamiento de Pamplona los terrenos de las murallas según el proyecto presentado en su día por el exalcalde señor Irujo, cuyo proyecto es el que se acepta.

3.º Si después de derribadas las murallas y construido el reducto de seguridad quedase algún remanente de la suma de 1.800.000 pesetas que el Ayuntamiento entrega, dicho remanente se empleará en obras que radicarán en Pamplona.

4.º Si transcurrido un plazo de dos años á contar desde la fecha, el pueblo de Pamplona no hubiera aceptado estas condiciones que el señor Viñas acepta provisionalmente, el ministerio de la Guerra quedará en libertad para subastar el derribo de las murallas, por su cuenta, construir el reducto de Seguridad y enagenar los terrenos.

Estas son las condiciones en que ha sido resuelta esta cuestión de tan capital importancia para Pamplona, y que si bien significa un triunfo, no es menos cierto que es á costa de inmenso sacrificio material.

El Estado, siempre absorbente, ha pactado en condiciones para él magníficas, no aspirando más que á satisfacer sus ambiciones.

De habernos regido por nuestros Fueros, las murallas se hubieran derribado antes, sin que el pueblo tuviera que sacrificarse ni aceptar condiciones tan leoninas.

Estas cosas, más que la política, son las que deben preocupar al pueblo baskongado.

LOS CONCIERTOS.—Los directores de los diarios locales se han reunido con los presidentes de los Casinos Principal, Mercantil y Eslava para tratar de los dos conciertos que en los días 10 y 11 de Mayo dió en Pamplona la orquesta sinfónica de Madrid, que dirige el maestro Arbós.

Si sobrase algo del producto de dichos conciertos, se destinará á dos establecimientos benéficos.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

HENDAYA.—El Consejo Municipal de Paris ha votado una suma de 100.000 francos con destino á la ampliación y mejoras del Sanatorio de Hendaya.

CONCURSO ORFEÓNICO.—La Sociedad Coral de Bayona tomará parte en el Concurso de orfeones que tendrá lugar en Dax el primero del próximo mes de Junio.

Para allegar fondos con destino á los gastos que ocasiona la excursión, los cantores bayoneses organizaron un gran concierto que tuvo lugar el 6 de Mayo en el Teatro de la localidad con el concurso de varios artistas llegados expresamente á Burdeos.

EN BIARRITZ.—Se ha clausurado el teatro del Casino municipal, en el que actuaba con éxito una compañía de opereta.

Abrirá nuevamente sus puertas el mes de Agosto próximo.

—La próxima temporada veraniega, promete ser brillante; pues se han contratado ya numerosos artistas de nombradía.

El mes de Agosto se destinará á las audiciones de «Music Hall». El mes de Septiembre, á las de ópera y ópera cómica, y el mes de Octubre á la Comedia.

Es de suponer que entre los veraneantes, despertarán interés estas novedades artísticas.

EN GUETHARIA.—Ha contraído enlace matrimonial el señor Julián Casenave, con la señorita María Duronea.

BAYONA.—Fiel á la tradición, ha celebrado, como todos los años, su gran feria de jamones que se hallaba instalada en la plaza de la Libertad.

Los jamones de Bayona tienen fama ya muy antigua; en la época de su casamiento, el rey Luis XIV y la infanta María Teresa recibieron varios presentes de productos alimenticios del país, entre los cuales figuraban el vino de Capfétón y los jamones de Bayona.

El cardenal Mazarin encontrósse agasajado de igual modo, y más tarde, en 1704, los duques de Borgogna y de Berry fueron igualmente convidados á probar los productos del país.

MAULE.—Igaran neskenegunian, goizanko hirour orenen altian, suia luthá da «Maule ahintian Longy plastruaren» etchian.

Aizouak behala bildu dira; ere suiak ez du egin hercha handi handirik. Egia badere, egoillaren hatiak erre dira, berak aldiz doidoia ezkapí, bena ez du hanitchek egin suiak ezpeititu beretu aizoko laur edo bost etchiak.

Diroienaz, «Longy» jauna «asuraturik» zen; ez haatik gaicho egoillarrak.

LA VIDA DE LOS ANIMALES.—De un colega de esta región recortamos las siguientes líneas, á título de curiosidad:

«¿Cuál es la longevidad de los animales? La *Revue des Veterinaires français* va á decirnoslo:

El caballo puede vivir 25 años, el asno 30, la vaca 20, el buey 18, el toro 30, el gato 18, el perro 18, la oveja 12, la cabra 10, el cerdo 20, el conejo 8, la liebre 7, el elefante 200, el león 60, el camello 50, el lobo 20, la zorra 15, el oso 20, el gamo 20, el cocodrilo 250, la carpa 150, el sollo 50, el cangrejo 20, el sargo 12, la tenca 10, el pichón 20, el águila 100, el buitre 100, el buitre 40, el pavo real 25, el pelicano 50, el faisán 15, el tordo 10, el gorrión 10, el jilguero 25, el pinzón 25, el peti-rojo 10, el reyezuelo 3, el ruiseñor 14, la alondra 15, el pardillo 5, el canario 10, la abeja 1, el grillo 10 y la araña 7.»